叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一种无需树皮的鞣革方法(a Method Of Tanning Without Bark) 000001

2. 一种无需树皮的鞣革方法(a Method Of Tanning Without Bark) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一种无需树皮的鞣革方法(A Method of Tanning without Bark)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] [əʊld][tekst][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] ['prɪntɪd] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
This old text is preserved as printed apart from the correction of the
这 老的 文本 是 保存完好 作为 打印 除 从 这 更正 的 这
['fɒləʊɪŋ] [ə'pærənt] ['prɪntɪŋ] ['erə(r)z] :
following apparent printing errors :
下列的 明显 印刷 错误 :

除了更正以下明显的印刷错误外，这篇古文本保留了印刷原貌:

[peɪdʒ] - “ [ɛkstroʊɑːrdənɛri] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
Page 13 “ Extroardinary ” changed to “ Extraordinary
页 - “ 非凡的 ” 已更改 到 “ 非凡的

第13页 “Extroardinary” 改为 “Extraordinary”

” [peɪdʒ] - “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['tjuːbərəs]
” Page 20 “ luberous ” changed to “ tuberous
” 页 - “ - ” 已更改 到 “ 块茎

第 20 页 “luberous” 改为 “tuberous”

” [peɪdʒ] - “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]
” Page 26 “ perpencular ” changed to “ perpendicular
” 页 - “ - ” 已更改 到 “ 垂直

第 26 页 “perpencular” 改为 “perpendicular”。

” [peɪdʒ] - “ [vjuːz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [v'juːz]
” Page 34 “ Veiws ” changed to “ Views
” 页 - “ 观点 ” 已更改 到 “ 浏览

“第 34 页 “Veiws” 改为 “Views”

” [peɪdʒ] - “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [tʃiːfəst]
” Page 35 “ cheifest ” changed to “ chiefest
” 页 - “ - ” 已更改 到 “ 酋长

“第 35 页 “chiefest” 改为 “chiefest”

” [tekst] ['prɪntɪd] [ɪn][æn; ən] “ ['aɪrɪʃ] ” ['taɪpfeɪs] [ɪz] [di'nəutid] [baɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][fɒnt] - [əʊld] ['ɪŋglɪʃ]
” Text printed in an “ Irish ” typeface is denoted by use of the font ' Old English
” 文本 打印 在 一个 “ 爱尔兰 ” 字体 是 表示 经过 使用 的 这 字体 - 老的 英语
[tekst][ˌɛm'tiː] - [ɔː(r)] - [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] - .
Text MT ' or ' Old English ' .
文本 公吨 - 或者 - 老的 英语 - .

“用“爱尔兰”字体印刷的文本用“Old English Text MT”或“Old English”字体表示。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [fɒnts] [ɪn'stɔːld] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] ['eni]
Without one of these fonts installed you may not be able to discern any
没有 一 的 这些 字体 已安装 你 可能 不是 是 有能力的 到 辨别 任何
['dɪfrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [tekst] .
difference from the surrounding text .
不同之处 从 这 周围 文本 .

如果没有安装这些字体之一，您可能无法分辨出它与周围文本的任何区别。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['meθəd]
METHOD
方法

方法

[ɒv; əv]
OF
的

的

['tænɪŋ]
TANNING
晒黑

晒黑

[wɪ'ðaʊt]
WITHOUT
没有

没有

[bɑːk] .
BARK .
吠 .

吠。

['dʌblɪn] :
DUBLIN :
都柏林 :

都柏林:

['prɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [reɪmz] , -
Printed by A . Rhames , Mdccxxix
打印 经过 一个 . 雷姆斯 , -

印制：A. Rhames, Mdccxxix

[tuː; tə]
TO
到

到

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi]
His Excellency
他的 阁下

阁下

['wɪljəm] ['kɑːnəli] , [ˌiː es 'kjuː] ;
William Conolly , Esq ;
威廉 康诺利 , 先生 ;

威廉·康诺利先生;

['spiːkə(r)]
SPEAKER
扬声器

扬声器

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɒv; əv]['aɪələnd] .
House **of** **Commons** **of** **Ireland** **.**
房子 的 公共领域 的 爱尔兰 .

爱尔兰下议院。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
And **to** **the** **Rest** **of** **the**
和 到 这 休息 的 这

致其余的人

['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] .
Members **of** **That** **HOUSE** **.**
成员 的 那 房子 .

众议院成员。

[ðɪs]
THIS
这

这

['meθəd]
METHOD
方法

方法

[ɒv; əv]
OF
的

的

['tænɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [bɑ:k]
Tanning **without** **BARK**
晒黑 没有 吠

无需树皮的鞣革

[ɪz] ['hʌmbli] [ɪn'skraɪbd]
Is **humbly** **inscribed**
是 谦卑地 铭文

谦卑地铭刻着

[baɪ][ðeə(r)][məʊst]
By **Their** **most**
经过 他们的 最多

他们最

[ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] ,
Obedient **Servant** **,**
听话 仆人 ,

顺从的仆人，

['wɪljəm] ['meɪp(ə)l] . [[wʌn]]
William **Maple** **.** **[** **1** **]**
威廉 枫 . [1]

威廉·梅普尔。[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['meθəd] [ɒv; əv] ['tænɪŋ]
Method **of** **Tanning**
方法 的 晒黑

鞣革方法

[wɪ'ðaʊt]
WITHOUT
没有

没有

[bɑːk] .
BARK .
吠 .

吠。

[ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'laʊd] .
In Political Computations , the following Principles are universally allowed .
在 政治的 计算 , 这 下列的 原则 是 普遍地 允许 .

在政治计算中，下列原则是普遍适用的。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][prə'djuːs][ɒv; əv][ðə; ði]
That the Riches of every Country arise from the Natural Produce of the
那 这 财富 的 每一个 国家 出现 从 这 自然的 生产 的 这
[ɜːθ] ;
Earth ;
地球 ;

各国财富均源于地球的自然资源；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɑːt] , [ɪmplɔɪd] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
and the Labour and Art , imployed in improving the same .
和 这 劳动 和 艺术 , 隐含 在 改善 这 相同的 .

以及为改善上述情况而投入的劳动和艺术。

[ðæt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
That the Quantity of Native Commodities , the Source of Riches ,
那 这 数量 的 本国的 商品 , 这 来源 的 财富 ,

本土商品的数量，即财富的来源，

[ɪz][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , ['fʊli] [ænd; ənd] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] .
is in Proportion to the Number of People , fully and usefully employed .
是 在 部分 到 这 数字 的 人们 , 完全 和 有用 受雇 .

与充分就业和有效利用的人数成比例。

[ðæt] ['evri] [ɪn'dʌstriəs] ['pɜːs(ə)n] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] , [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;
That every industrious Person adds to the Wealth , and Support of a Nation ;
那 每一个 勤劳 人 添加 到 这 财富 , 和 支持 的 一个 国家 ;

每个勤劳的人都会为国家的财富和发展做出贡献；

[ænd; ənd] ['evri] ['aɪdlə(r)] , [di'trækt][frɒm; frəm][bəuθ] , [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . [
and every Idler , detracts from both , by living on the Labour of Others . [
和 每一个 惰轮 , 减损 从 两个都 , 经过 活的 在 这 劳动 的 其他的 . [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

每一个游手好闲的人，都靠着别人的劳动成果生活，从而损害了这两者。[2]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best]['pɒləsi][ɪn]['eni] ['gʌvənmənt] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ,
That it is the best Policy in any Government , to encourage ,
那 它 是 这 最好的 政策 在 任何 政府 , 到 鼓励 ,

鼓励是任何政府的最佳政策。

[ænd; ənd][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [sɪns] [ˌðeə'baɪ] , [ðə; ði]
and provide for the full Imployment of the People ; since thereby , the
和 提供 为了 这 满的 实施 的 这 人们 ; 自从 从而 , 这
['nʌmbə(r)] ,
Number ,
数字 ,

并确保人民得到充分就业；因为这样一来，人数，

[welθ] , [streŋθ] , [ænd; ənd]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kri:st] .

Wealth	,	Strength	,	and	Quiet	of	the	Inhabitants	are	increased	.
财富	,	力量	,	和	安静的	的	这	居民	是	增加	.

居民的财富、力量和安宁都得到了提升。

[ðæt] [ðə; ði] [geɪn] , [ɔ:(r)] [lɒs] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][baɪ] [treɪd] , [ɪz] [nəʊn] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ]

That	the	Gain	,	or	Loss	of	any	Nation	by	Trade	,	is	known	,	and	determined	by
那	这	获得	,	或者	损失	的	任何	国家	经过	贸易	,	是	已知	,	和	决定	经过

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ,

the	Proportion	,
这	部分	,

任何国家因贸易而获得的收益或损失是已知的，并且由以下比例决定：

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spɔ:ts] [beə(r)][ɪn]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔ:ts] .

which	the	Exports	bear	in	Value	to	the	Imports	.
哪个	这	出口	熊	在	价值	到	这	进口	.

出口额相对于进口额的价值。

[ɒn] [ðɪs] [dɪ'pendz] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

On	this	depends	the	absolute	Quantity	of	Money	in	a	Nation	;
在	这	取决于	这	绝对	数量	的	钱	在	一个	国家	;

一个国家的货币绝对数量取决于此；

[ðə; ði] ['relətɪv] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] , [ðæt] [ðɪs] ['mʌni] ,

the	Relative	Quantity	of	the	several	Species	,	that	composeth	this	Money	,
这	相对的	数量	的	这	一些	物种	,	那	组成	这	钱	,

构成这种货币的各种货币种类的相对数量，

['bi:ɪŋ] [æsə'teind] [baɪ][ðə; ði]['vælju:][ɪm'pəʊzd][ɒn] [ðəʊz] ['spi:ʃi:z] ; ['aɪðə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'gri:z] [wɪð] ,

being	ascertained	by	the	Value	imposed	on	those	Species	;	either	as	it	agrees	with	,
存在	已确定	经过	这	价值	强加	在	那些	物种	;	任何一个	作为	它	同意	和	,

由赋予这些物种的价值来确定；要么符合，

[ɔ:(r)] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vælju:][set] [ˌðeər'ɒn] [baɪ]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

or	differs	from	the	Value	set	thereon	by	other	Nations	.
或者	不同	从	这	价值	放	其上	经过	其他	国家	.

或者与其他国家所赋予的价值不同。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['sɜ:t(ə)nli] ['lu:zɪz][baɪ][ə; eɪ] [treɪd] , [hu:z] [ɪk'spɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kəm'pli:tli]

A	Nation	certainly	loses	by	a	Trade	,	whose	Exports	are	not	compleatly
一个	国家	当然	失败	经过	一个	贸易	,	谁	出口	是	不是	完全

[ˌmænju'fæktʃəd] ,

manufactured	,
制造	,

如果一个国家的出口产品并非完全由制造业产品构成，那么该国在贸易中必然会蒙受损失。

[ænd; ənd] [həʊl] [ɪm'pɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [rɔ:t] .

and	whole	Imports	are	fully	wrought	.
和	所有的	进口	是	完全	锻	.

所有进口商品均已完全加工完毕。

[ə; eɪ] [fju:] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɪl] [sɜ:v] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	few	Manufactures	will	serve	to	exchange	for	great	Quantities	of	the
一个	很少	制成品	将要	服务	到	交换	为了	伟大的	数量	的	这

['sɪmp(ə)l] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

simple	Produce	of	the	Earth	.
简单的	生产	的	这	地球	.

少量的制造业产品将可以用来交换大量的地球自产物。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , ['bi:ɪŋ] ['prɪnsəpli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɑ:t] .

The	Value	of	Manufactures	,	being	principally	owing	to	Labour	and	Art	.
这	价值	的	制成品	,	存在	主要	欠款	到	劳动	和	艺术	.

制造业的价值主要归功于劳动和技术。

[ɪf] [ə'pɒn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ;

If	upon	these	Principles	,	we	examine	the	State	of	the	Trade	of	Ireland	;
如果	之上	这些	原则	,	我们	检查	这	状态	的	这	贸易	的	爱尔兰	;

如果按照这些原则，我们来考察爱尔兰的贸易状况；

[aɪ] [fɪə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃn] . [[θriː]]

I	fear	we	shall	find	it	,	in	a	very	declining	,	and	ruinous	Condition	.	[	3	]
我	害怕	我们	将	寻找	它	,	在	一个	非常	下降	,	和	毁灭性的	状况	.	[	3	]

我担心我们会发现它处于非常衰败和破败的状态。[3]

['aʊə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [wʊl] , - , ['lɪnən] , [jɑːn] , [biːf] , ['bʌtə(r)] ,

Our	Exportations	are	made	up	of	Wool	,	Woorsted	,	Linnen	,	Yarn	,	Beef	,	Butter	,
我们的	出口	是	制成	向上	的	羊毛	,	-	,	亚麻	,	纱	,	牛肉	,	黄油	,

[tʃiːz] ,

Cheese	,
奶酪	,

我们的出口产品包括羊毛、精纺毛线、亚麻布、纱线、牛肉、黄油和奶酪。

['tæləʊ] , [haɪdz] , [skɪnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

Tallow	,	Hydes	,	Skins	,	and	a	few	other	Articles	.
脂	,	海德斯	,	皮肤	,	和	一个	很少	其他	文章	.

牛油、牛皮、兽皮及其他一些物品。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ['aʊə(r)] [wʊl] [ænd; ənd] - , [bʌt; bət] [tuː; tə]

We	are	not	allowed	to	export	our	Wool	and	Woorsted	,	but	to
我们	是	不是	允许	到	出口	我们的	羊毛	和	-	,	但	到

[ə; eɪ] [fjuː] [pɔːts] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

a	few	Ports	in	England	,
一个	很少	港口	在	英格兰	,

我们不允许出口羊毛和精纺毛线，只能出口到英国的几个港口。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['sendɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] [weə(r)] [els] , ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv]

and	are	prohibited	from	sending	thither	,	or	any	where	else	,	any	other	of
和	是	禁止	从	发送	那里	,	或者	任何	在哪里	别的	,	任何	其他	的

['aʊə(r)] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .

our	Woollen	Manufacture	.
我们的	羊毛	生产	.

并且禁止将我们羊毛制品的任何其他产品运送到那里或任何其他地方。

['lɪnən] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tænd] [haɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [kə'mɒdətiz] [wiː; wi] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]

Linnen	,	and	some	tanned	Hides	are	the	only	Commodities	we	export
亚麻	,	和	一些	晒黑的	隐藏	是	这	仅有的	商品	我们	出口

, [kəm'pliːtli] [ˌmænju'fæktʃəd] ;

,	compleatly	Manufactured	;
,	完全	制造	;

我们出口的唯一商品是亚麻布和一些鞣制皮革，全部都是完全加工生产的；

[jɑːn] [ænd; ənd] - [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [bʌt; bət] [æz; əz] [hɑːf] - [rɔːt] ;

Yarn	and	Woorsted	may	be	accounted	but	as	half	-	wrought	;
纱	和	-	可能	是	已记录	但	作为	一半	-	锻	;

纱线和精纺纱线可以算作半成品；

['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ,

Almost	all	the	other	Articles	are	but	little	removed	from	the	State	,
几乎	全部	这	其他	文章	是	但	小的	已移除	从	这	状态	,

几乎所有其他条款都与国家关系不大。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd][hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ]['leɪbə(r)][ɔ:(r)][ɑ:t]

Nature	has	given	them	to	us	,	and	have	little	or	no	Labour	or	Art
自然	有	给定	他们	到	我们	,	和	有	小的	或者	不	劳动	或者	艺术

[ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

employed	about	them	.
受雇	关于	他们	.

它们都是大自然赐予我们的，几乎没有经过任何劳动或艺术加工。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wi:; wi][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][səʊ] ['lɪbərəli] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

At	the	same	Time	,	we	export	so	liberally	the	Growth	of	our	Country	,
在	这	相同的	时间	,	我们	出口	所以	慷慨地	这	生长	的	我们的	国家	,

与此同时，我们却如此慷慨地输出我国的增长成果。

[ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [wi:; wi] [meɪ] [əb'zɜ:v] [ɔ:l]['aʊə(r)] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn]

and	so	little	of	our	Manufactures	,	we	may	observe	all	our	Importations
和	所以	小的	的	我们的	制成品	,	我们	可能	观察	全部	我们的	进口

[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] ,

are	of	such	Commodities	,
是	的	这样的	商品	,

我们本国制造的产品如此之少，我们可以看到，我们所有的进口商品都是这类产品。

[æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['fɑ:ðə(r)] [ɪm'pru:vmənt] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [i:st] - ['ɪndiən][ænd; ənd]

as	are	not	capable	of	farther	Improvement	;	such	as	East	-	Indian	and
作为	是	不是	有能力的	的	更远	改进	;	这样的	作为	东方	-	印度	和

[west] - ['ɪndiən] [gʊdz] ,

West	-	Indian	Goods	,
西方	-	印度	商品	,

因为它们不具备进一步改进的能力；例如东印度商品和西印度商品，

, [waɪnz] , ['spɪrɪt] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] [wʊl] , [sɪlk] , ['lɪnən] , ['aɪən] , [brɑ:s] , [glɑ:s] , & [si:]

Druggs	,	Wines	,	Spirits	,	Manufactures	of	Wool	,	Silk	,	Linnen	,	Iron	,	Brass	,	Glass	,	&	c
毒品	,	葡萄酒	,	烈酒	,	制成品	的	羊毛	,	丝绸	,	亚麻	,	铁	,	黄铜	,	玻璃	,	&	c

. [neɪ] ,

.	Nay	,
.	不	,

药品、葡萄酒、烈酒、羊毛制品、丝绸制品、亚麻制品、铁制品、黄铜制品、玻璃制品等等。不，

[ðə; ði] ['kɒmən] [prə'dju:s] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst][ɔ:l] ['kʌntriz] , [æz; əz] [kɔ:n] , ['tɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [[fɔ:r]]

the	common	Produce	of	almost	all	Countries	,	as	Corn	,	Timber	,	and	[	4	]
这	常见的	生产	的	几乎	全部	国家	,	作为	玉米	,	木材	,	和	[	4	]

几乎所有国家的共同产品，如玉米、木材和[4]

[faɪɜɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɔ:(r)tɪd][ɪn] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)] [nə'sesəti] .

Fireing	,	are	imported	in	great	Quantities	to	supply	our	Necessities	.
开火	,	是	进口	在	伟大的	数量	到	供应	我们的	必需品	.

为了满足我们的需求，我们大量进口燃烧设备。

[baɪ] [ðɪs] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [treɪd] , [wi:; wi] [meɪn'teɪn] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɪn] ['fɒrən]

By	this	Management	of	our	Trade	,	we	maintain	many	Thousands	in	foreign
经过	这	管理	的	我们的	贸易	,	我们	维持	许多	数千	在	外国的

['kʌntriz] ,

Countries	,
国家	,

通过这种贸易管理方式，我们在国外维持了数千人的生计。

[ænd; ənd] [draɪv] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['pi:p(ə)l][frɒm; frəm][ju: 'es] , [ɔ:(r)] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə]

and	drive	Numbers	of	our	own	People	from	us	,	or	leave	them	to
和	驾驶	数字	的	我们的	自己的	人们	从	我们	,	或者	离开	他们	到

[stɑ:v] [æt; ət] [həʊm] ,

starve	at	home	,
饿死	在	家	,

并将我们自己的许多同胞驱逐出境，或者让他们在家挨饿。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] .

for	Want	of	Imployment	.
为了	想	的	实施	.

因缺乏就业机会。

[ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] , [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['maɪti] [dreɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bʊliən] , [meɪd] [baɪ] [ðəʊz]

If	to	this	View	,	we	add	that	mighty	Drain	of	our	Bullion	,	made	by	those
如果	到	这	看法	,	我们	添加	那	强大的	流走	的	我们的	金条	,	制成	经过	那些

['dʒentlmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

如果再加上那些先生们对我们金银的巨大消耗，

[huː] , ['hævɪŋ] [greɪt] [ɪst'eɪts] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [tʃuːz] [tuː; tə] [spend] [ðem; ðəm] ['eni] [weə(r)] ,

who	,	having	great	Estates	in	this	Kingdom	,	choose	to	spend	them	any	where	,
WHO	,	拥有	伟大的	庄园	在	这	王国	,	选择	到	花费	他们	任何	在哪里	,

那些在这个王国拥有大量地产的人，却随意挥霍这些地产。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [həʊm] : [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] ,

rather	than	at	home	:	We	can	not	be	at	a	Loss	,
相当	比	在	家	:	我们	能	不是	是	在	一个	损失	,

而不是待在家里：我们不会感到迷茫，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] , ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [səʊ]

how	to	account	for	the	Ballance	of	Trade	,	running	against	us	,	for	so
如何	到	帐户	为了	这	平衡	的	贸易	,	跑步	反对	我们	,	为了	所以

['meni] [j'iəz] [pɑːst] .

many	Years	past	.
许多	年	过去的	.

如何解释多年来对我们不利的贸易平衡？

[ðə; ði] [məʊst] ['sɜːt(ə)n] [wei] [left] [tuː; tə] [rɪ'triːv] ['aʊə(r)] [ə'feəz] , [ɪz] [tuː; tə] ['les(ə)n] ['aʊə(r)] [ɪm'pɔːts] ,

The	most	certain	Way	left	to	retrieve	our	Affairs	,	is	to	lessen	our	Imports	,
这	最多	肯定	方式	左边	到	取回	我们的	事务	,	是	到	减少	我们的	进口	,

挽回局面的最可靠途径，就是减少进口。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] ['aʊə(r)] [ɪk'spɔːts] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

and	to	encrease	our	Exports	,	especially	of	Manufactures	.
和	到	增加	我们的	出口	,	尤其	的	制成品	.

并增加我们的出口，特别是制造业产品的出口。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪnən] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [baɪ] [æn; ən] [ʌn'wɪərid] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

The	Commissioners	of	the	Linnen	Manufacture	,	by	an	unwearied	Application
这	委员	的	这	亚麻	生产	,	经过	一个	不知疲倦	应用

[ænd; ənd] [ʌn'kɒmən] [skɪl] ,

and	uncommon	Skill	,
和	罕见	技能	,

亚麻制造委员会的委员们，凭借不懈的努力和非凡的技能，

[hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪk'spɔːts] , [baɪ] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt]

have	contributed	greatly	to	the	Value	of	our	Exports	,	by	the	Advancement
有	贡献	非常	到	这	价值	的	我们的	出口	,	经过	这	进步

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪnən] [mænjəfæktʃɝi] .

of	the	Linnen	Manufactury	.
的	这	亚麻	制造	.

亚麻制造业的进步极大地提高了我国的出口价值。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [daʊt] [bʌt; bət][ðæt][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] , ['daɪvəz][ik'spiːdiənt][ænd; ənd]

And	I	don't	doubt	but	that	in	several	other	Articles	,	divers	Expedients	and
和	我	不	怀疑	但	那	在	一些	其他	文章	,	潜水员	权宜之计	和

[miːnz] , [[faɪv]]

Means	,	[	5	]
方法	,	[	5	]

我毫不怀疑，在其他几篇文章中，各种权宜之计和方法[5]

[meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ,

may	be	thought	of	,	for	promoting	a	greater	Consumption	of	our	Own	,
可能	是	想法	的	,	为了	推广	一个	更大的	消耗	的	我们的	自己的	,

可以认为，这是为了促进我们自身产品的更多消费。

[ænd; ənd] ['lesnɪŋ] [ðæt][ɔː(r)] ['fɒrən] [kə'mɒdətiz] ; [ænd; ənd][æz; əz][wʌn] ['ɪnstəns] ,

and	lessening	that	or	foreign	Commodities	;	and	as	one	Instance	,
和	减少	那	或者	外国的	商品	;	和	作为	一	实例	,

并减少外国商品；例如，

[ai][ʃæl; ʃəl][beg] [liːv] [tuː; tə][prə'pəʊz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]['aʊə(r)] ['tænɪdʒ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ai]

I	shall	beg	Leave	to	propose	an	Improvement	in	our	Tannage	,	by	which	I
我	将	求	离开	到	提出	一个	改进	在	我们的	鞣革	,	经过	哪个	我

[ˌæprɪ'hend] ,

apprehend	,
逮捕	,

我谨请求允许我提出一项关于我们制革厂的改进建议，我认为，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][tæn] [wɪð] [ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ɔːl][ðə; ði]

we	shall	be	enabled	to	Tan	with	the	Produce	of	our	own	Country	all	the
我们	将	是	已启用	到	谭	和	这	生产	的	我们的	自己的	国家	全部	这

[haɪdz] [ðæt] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɔːtɪd] [rɔː] ;

Hydes	that	now	are	Exported	Raw	;
海德斯	那	现在	是	导出	生的	;

我们将能够利用本国的产品鞣制目前出口的所有原皮；

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪk'spɔːts] , [ɪm'plɔɪ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

and	thereby	increase	the	Value	of	our	Exports	,	employ	many	Thousands	of
和	从而	增加	这	价值	的	我们的	出口	,	采用	许多	数千	的

['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ,

our	People	,
我们的	人们	,

从而提高我们的出口价值，并为成千上万的人民提供就业机会。

[ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːtɪŋ] [bɑːk] .

and	avoid	the	Necessity	of	Importing	Bark	.
和	避免	这	必要性	的	输入	吠	.

并避免进口树皮的必要性。

[tuː; tə][set] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [lait] , [ai][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [daʊn] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

To	set	this	Matter	in	a	clear	Light	,	I	shall	lay	down	,	in	the	first	Place	,
到	放	这	事情	在	一个	清除	光	,	我	将	躺	向下	,	在	这	第一的	地方	,

为了把这件事说清楚，我首先要说明的是：

[ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv] [griːn] [haɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [bɑːk] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]

the	Export	of	Green	Hydes	,	and	the	Import	of	Bark	,	in	the	seven
这	出口	的	绿色的	海德斯	,	和	这	进口	的	吠	,	在	这	七

['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] ,

following	Years	,
下列的	年	,

接下来的七年里，绿色皮革的出口量和树皮的进口量分别为：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] , [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'stræktɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	Whole	Kingdom	,	as	the	same	has	been	extracted	out	of	the
为了	这	所有的	王国	,	作为	这	相同的	有	到过	提取	出去	的	这

['kʌstəm] - [haʊs] [bʊks] .

Custom	-	House	Books	.
风俗	-	房子	图书	.

适用于整个王国，正如从海关账簿中摘录的那样。

[j'iəz] .

Years	.
年	.

年。

[ˌdʒiː'ɑːr] . [haɪdz] .

Gr	.	Hydes	.
gr	.	海德斯	.

格里·海德斯

[bɑːk] [biz] . - - , - - , - - , - - , 794½1723 - , - - , 824½1724 - ,

Bark	B's	.	1721	46	,	847	46	,	5561722	86	,	004	45	,	794½1723	123	,	514	47	,	824½1724	103	,
吠	的	.	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	794½1723	-	,	-	-	,	824½1724	-	,

- - , 740½1725 - , - - , - - , - - , - - , - - , - [[sɪks]]

477	60	,	740½1725	69	,	858	48	,	4071726	60	,	441	45	,	2791727	57	,	373	50	,	598	[	6	]
-	-	,	740½1725	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	[	6	]

Bark B's.1721 46, 847 46, 5561722 86, 004 45, 794½1723 123, 514 47, 824½1724 103, 477 60, 740½1725 69, 858 48, 4071726 60, 441 45, 2791727 57, 373 50, 598[6]

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

In	the	next	Place	it	is	to	be	observ'd	,
在	这	下一个	地方	它	是	到	是	观察到	,

在下一处，应当注意：

[ðæt] [bɑːk] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['gʊdnəs] , [ɪz][səʊld][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ɪn]

That	Bark	,	according	to	its	Goodness	,	is	sold	from	6	to	10	,	and	in
那	吠	,	根据	到	它是	善良	,	是	卖	从	6	到	-	,	和	在

[sʌm; səm] [j'iəz] ,

some	Years	,
一些	年	,

根据品质的优劣，这种树皮的售价在 6 到 10 美元之间，有些年份甚至更高。

- ['ʃɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['bærəl] .

11	Shillings	,	the	Barrel	.
-	先令	,	这	桶	.

11 先令，桶。

[ðæt] [kaʊ] - [haɪdz] [weɪ] [frɒm; frəm] - , [tuː; tə] - [paʊndz] [iːtʃ] ; ['bʊlək] [haɪdz] ,

That	Cow	-	Hydes	weigh	from	56	,	to	84	Pounds	each	;	Bullock	Hydes	,
那	奶牛	-	海德斯	称重	从	-	,	到	-	英镑	每个	;	犍	海德斯	,

母牛的体重在每头56到84磅之间；公牛的体重，

[weɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [paʊndz] [iːtʃ] , [ænd; ənd][bəuθ][ɑː(r); ə(r)][səʊld][frɒm; frəm] - [tuː; tə]

weigh	from	84	to	140	Pounds	each	,	and	both	are	sold	from	15	to
称重	从	-	到	-	英镑	每个	,	和	两个都	是	卖	从	-	到

- ['ʃɪlɪŋ] ,

21	Shillings	,
-	先令	,

它们的重量都在 84 到 140 磅之间，售价均为 15 到 21 先令。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [weɪt] .

the	hundred	Weight	.
这	百	重量	.

一百磅。

[ðæt] [səʊls] , [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][səʊld][frɒm; frəm][eit][tuː; tə][eit] [pens] [hɑːf] - ['peni] [ðə; ði][paʊnd] .

That	Soles	,	are	generally	sold	from	8	to	8	Pence	half	-	penny	the	Pound	.
那	鞋底	,	是	一般来说	卖	从	8	到	8	彭斯	一半	-	一分钱	这	磅	.

这些索尔通常以每英镑 8 到 8 便士半的价格出售。

[ðæt] [haɪdz] ['dʒen(ə)rəli] [luːz] [ə'baʊt] [hɑːf][ðeə(r)] [weɪt] , [ɪn] ['tænɪŋ] .

That	Hydes	generally	lose	about	half	their	Weight	,	in	Tanning	.
那	海德斯	一般来说	失去	关于	一半	他们的	重量	,	在	晒黑	.

海德兽通常会在晒黑过程中减掉大约一半的体重。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wen] [θrəʊn] ['ɪntuː] [miːn] [prə'pɔːʃənət] [k'wɒntɪtɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

From	these	Principles	,	when	thrown	into	mean	Proportionate	Quantities	,	it	is
从	这些	原则	,	什么时候	抛掷	进入	意思是	成比例的	数量	,	它	是

['evɪdənt] :

evident	:
明显	:

从这些原理出发，将其应用于平均比例量，可以明显看出：

[ðæt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bɑːk] , ['ænjuəli] [ɪm'pɔː(r)tɪd] , [ɪz] - , - ['bærəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

That	the	Quantity	of	Bark	,	annually	imported	,	is	50	,	000	Barrels	,	and	the
那	这	数量	的	吠	,	每年	进口	,	是	-	,	-	桶	,	和	这

['vælјuː] - , - [paʊndz] .

Value	21	,	000	Pounds	.
价值	-	,	-	英镑	.

每年进口的树皮数量为 50,000 桶，价值为 21,000 英镑。

[ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [griːn] [haɪdz] , ['ænjuəli] [ɪk'spɔːtɪd] , [ɑː(r); ə(r)] - , - , [ænd; ənd][ðeə(r)]

That	the	Number	of	Green	Hydes	,	annually	exported	,	are	80	,	000	,	and	their
那	这	数字	的	绿色的	海德斯	,	每年	导出	,	是	-	,	-	,	和	他们的

['vælјuː] - , - [paʊndz] .

Value	57	,	000	Pounds	.
价值	-	,	-	英镑	.

每年出口的绿海德数量为 80,000 件，价值为 57,000 英镑。

[ðæt] [ɪf] [ðiːz] [griːn] [haɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [tænd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] , [ðeə(r)]['vælјuː] [wʊd] [biː; bi]

That	if	these	Green	Hydes	were	tanned	before	Exportation	,	their	Value	would	be
那	如果	这些	绿色的	海德斯	是	晒黑的	前	出口	,	他们的	价值	会	是

- , - [paʊndz] . [['sɛvən]]

123	,	000	Pounds	.	[	7	]
-	,	-	英镑	.	[	7	]

如果这些绿皮在出口前经过鞣制，它们的价值将达到 123,000 英镑。[7]

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [haɪdz] , [ɒn]

That	the	Difference	,	arising	from	the	Different	State	of	these	Hydes	,	on
那	这	不同之处	,	产生	从	这	不同的	状态	的	这些	海德斯	,	在

[ˌekspɔː'teɪʃn] ,

Exportation	,
出口	,

由此产生的差异，是由于这些海德斯在出口时的状态不同而造成的。

[ɪz] - , - [paʊndz] , [wɪtʃ] [sʌm] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - , - [paʊndz] ,

is	66	,	000	Pounds	,	which	Sum	added	to	the	21	,	000	Pounds	,
是	-	,	-	英镑	,	哪个	和	额外	到	这	-	,	-	英镑	,

总额为 66,000 英镑，加上之前的 21,000 英镑，总计为 66,000 英镑。

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔː(r)tɪd][bɑːk] , ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] - , - [paʊndz] ,

the	Value	of	the	imported	Bark	,	making	in	the	whole	87	,	000	Pounds	,
这	价值	的	这	进口	吠	,	制作	在	这	所有的	-	,	-	英镑	,

进口树皮的总价值为 87,000 英镑。

[mʌst; məst][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] , [æz; əz][səʊ] [mʌtʃ] [geɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

must	be	accounted	,	as	so	much	gained	to	the	Kingdom	,
必须	是	已记录	,	作为	所以	很多	获得	到	这	王国	,

必须对此负责，因为这给王国带来了巨大的利益。

[ʃʊd; ʃəd]['aʊə(r)] ['tænɪdʒ] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [prə'djuːs] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .

should	our	Tannage	be	effected	by	our	own	Produce	and	Labour	.
应该	我们的	鞣革	是	受影响	经过	我们的	自己的	生产	和	劳动	.

我们的鞣革工作是否应由我们自己的产品和劳动力完成?

[ðə; ði] ['neɪʃnz] , [ðæt] [dɪ'mɑːnd] [ðɪs] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv] [ðəʊz] [griːn] [haɪdz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ,

The	Nations	,	that	demand	this	Export	of	those	Green	Hydes	,	are	those	,
这	国家	,	那	要求	这	出口	的	那些	绿色的	海德斯	,	是	那些	,

要求出口这些绿色海德斯的国家是那些.....

[huːz] [blæk] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bred] , [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] , [æz; əz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)]

whose	black	Cattle	are	not	bred	,	in	such	Numbers	,	as	to	supply	their
谁	黑色的	牛	是	不是	繁殖	,	在	这样的	数字	,	作为	到	供应	他们的

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [dɪ'mɑːndz] ;

indispensable	Demands	;
必不可少	需求	;

其黑牛的饲养数量不足以满足其不可或缺的需求;

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeə(r)][draɪ] [haɪdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['setlmənts] [ə'brɔːd] , [əd'mɪt]

Nor	will	their	dry	Hydes	,	which	they	receive	from	their	Settlements	abroad	,	admit
也不	将要	他们的	干燥	海德斯	,	哪个	他们	收到	从	他们的	定居点	国外	,	承认

[ə; eɪ] ['θʌrə] ['tænɪdʒ] ;

a	thorough	Tannage	;
一个	彻底	鞣革	;

他们从海外定居点获得的干海德斯也无法进行彻底鞣制;

[ðeɪ] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'dʌndənsi] [ɒv; əv] [haɪdz] ,

They	,	in	hopes	of	putting	their	Neighbours	,	who	have	a	Redundancy	of	Hydes	,
他们	,	在	希望	的	推杆	他们的	邻居	,	WHO	有	一个	冗余	的	海德斯	,

他们希望能够安置他们的邻居，这些邻居拥有大量海德斯（Hydes）的房产。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˌʌnˌmænjə'fæktʃərd] , [hæv; həv] [prə'hɪbɪtɪd] , [baɪ]

under	a	Necessity	,	of	parting	with	them	unmanufactured	,	have	prohibited	,	by
在下面	一个	必要性	,	的	离别	和	他们	未制造的	,	有	禁止	,	经过

[ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['penəltiz] ,

the	severest	Penalties	,
这	最严重	处罚	,

在必要情况下，禁止以最严厉的惩罚手段出售未经加工的产品。

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es]['eni] [bɑːk] .

the	sending	us	any	Bark	.
这	发送	我们	任何	吠	.

给我们发送任何树皮。

[waɪl] [wiː; wi] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] , [hæv; həv][nɒt]['əʊnli][kəm'plaɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌdetrɪ'ment(ə)l]

While	we	,	on	the	other	Part	,	have	not	only	complied	with	this	detrimental
尽管	我们	,	在	这	其他	部分	,	有	不是	仅有的	遵命	和	这	有害的

[ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ;

Export	;
出口	;

另一方面，我们不仅遵守了这项有害的出口规定;

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] , [æz; əz][tu:; tə] [pə'mɪt]

but	also	have	been	so	regardless	of	our	own	Interest	,	as	to	permit
但	还	有	到过	所以	不管	的	我们的	自己的	兴趣	,	作为	到	允许

['sevrəl] ['tænə(r)] ,

several	Tanners	,
一些	制革工人	,

但即便不顾我们自身的利益，我们也一直这样做，以至于允许几家制革厂这样做。

[sʌm; səm][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] , [tu:; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ɑ:t] , [ðeɪ]

some	from	this	City	,	to	go	,	and	instruct	them	in	an	Art	,	they
一些	从	这	城市	,	到	去	,	和	指示	他们	在	一个	艺术	,	他们

['ɔ:lməʊst][wɜ:(r); wə(r)] ['strendʒər] [tu:; tə] . [[eit]]

almost	were	Strangers	to	.	[	8	]
几乎	是	陌生人	到	.	[	8	]

一些来自这座城市的人，要去教他们一门技艺，而他们对这些技艺几乎一无所知。[8]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tru:] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪd] ,

The	English	,	from	a	true	Sense	of	the	Disadvantage	of	such	a	Trade	,
这	英语	,	从	一个	真的	感觉	的	这	劣势	的	这样的	一个	贸易	,

英国人出于对这种贸易不利之处的真正认识，

[hæv; həv][səb'dʒektɪd][ðə; ði][ek'spɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gri:n] [haɪd] , [tu:; tə][ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv] -

have	subjected	the	Exporter	of	a	Green	Hyde	,	to	the	Penalties	of	500
有	受	这	出口商	的	一个	绿色的	海德	,	到	这	处罚	的	-

[paʊndz] ,

Pounds	,
英镑	,

对绿色海德出口商处以500英镑的罚款。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [treɪd] [ɪn] ['leðə(r)] , ['evə(r)]['ɑ:ftə(r)] .

and	a	Disability	to	trade	in	Leather	,	ever	after	.
和	一个	残疾	到	贸易	在	皮革	,	曾经	后	.

从此以后，他将因残疾而无法从事皮革贸易。

[æn] . - .

Ann	.	14	.
安	.	-	.

Ann. 14.

[kɑ:(r)] .

Car	.
车	.

车。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt] , ['i:v(ə)n][ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [meɪ] , [baɪ][sʌm; səm] , [bi:; bi] [θɔ:t]

Such	an	Act	,	even	in	our	present	Circumstances	,	may	,	by	some	,	be	thought
这样的	一个	行为	,	甚至	在	我们的	展示	情况	,	可能	,	经过	一些	,	是	想法

[ædvɪzəbəl] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ;

adviseable	for	us	;
建议	为了	我们	;

即使在我们目前的情况下，这样的法案也可能被一些人认为对我们来说是明智的；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [sʌtʃ] ['neɪʃnz] , [æz; əz] [naʊ] ['glædlɪ] [rɪ'si:v] ['aʊə(r)] [gri:n] [haɪdz] , ['faɪndɪŋ][ə; eɪ][stɒp] ,

Because	,	such	Nations	,	as	now	gladly	receive	our	Green	Hydes	,	finding	a	Stop	,
因为	,	这样的	国家	,	作为	现在	乐意	收到	我们的	绿色的	海德斯	,	寻找	一个	停止	,

因为，像我们这样的国家，现在欣然接受我们的绿色海德，找到了一个停歇点，

[pʊt][tuː; tə][ðeə(r)]['juːʒuəl] [sə'plaɪz] , [wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['aʊə(r)]

put	to	their	usual	Supplies	,	would	be	under	a	Necessity	of	receiving	our
放	到	他们的	通常	补给品	,	会	是	在下面	一个	必要性	的	接收	我们的

[tænd] [haɪdz] ,

tanned	Hydes	,
晒黑的	海德斯	,

如果按照他们通常的供应方式，他们将需要接收我们鞣制过的海德斯人。

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] [bɑːk] .

and	selling	us	their	Bark	.
和	销售	我们	他们的	吠	.

他们还向我们兜售他们的树皮。

['leðə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] , [ðæt] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['fænsi] ; [bʌt; bət] , [ɪz] ['æbsəluːtli]

Leather	being	a	Commodity	,	that	does	not	depend	on	the	Fancy	;	but	,	is	absolutely
皮革	存在	一个	商品	,	那	做	不是	依赖	在	这	想要	;	但	,	是	绝对地

['rekwɪzɪt] ,

requisite	,
必需品	,

皮革作为一种商品，并不取决于个人喜好；而是绝对必需品。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

not	only	to	the	Luxuries	,	but	also	,	to	the	Necessities	of	Mankind	.
不是	仅有的	到	这	奢侈品	,	但	还	,	到	这	必需品	的	人类	.

不仅满足奢侈品的需求，也满足人类的必需品的需求。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , ['aʊə(r)] ['tænə(r)] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['skeəsəti][ɒv; əv] [bɑːk] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn]

At	present	,	Our	Tanners	find	a	great	Scarcity	of	Bark	,	except	those	residing	in
在	展示	,	我们的	制革工人	寻找	一个	伟大的	缺乏	的	吠	,	除了	那些	居住	在

[sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [siː] - [pɔːt] - [taʊn] ,

some	considerable	Sea	-	Port	-	Town	,
一些	大量	海	-	港口	-	镇	,

目前，除一些较大的海港城镇的居民外，我们的制革工人普遍面临树皮短缺的问题。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][dʒʌst] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] .

and	are	under	just	Apprehensions	of	a	greater	.
和	是	在下面	只是	担忧	的	一个	更大的	.

并且只是处于对更伟大事物的恐惧之中。

['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ðeə(r)][pɪts] , [ænd; ənd] [teɪk]

Several	in	the	Country	have	been	obliged	to	lay	aside	their	Pits	,	and	take
一些	在	这	国家	有	到过	有义务	到	躺	旁边	他们的	坑	,	和	拿

[tuː; tə]['ʌðə(r)] ;

to	other	Imployments	;
到	其他	实施	;

该国一些矿工被迫放弃矿井工作，另谋生路；

[ðə; ði]['juːʒuəl] [sə'plaɪz] ['feɪlɪŋ] .

the	usual	Supplies	failing	.
这	通常	补给品	失败	.

物资供应一如既往地出现短缺。

['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [huː] [wɪl] [pə'mɪt] ['eni] [bɑːk] , [tuː; tə][biː; bi][sent][juː 'es] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]

Our	Neighbours	who	will	permit	any	Bark	,	to	be	sent	us	,	are	in	a	Manner
我们的	邻居	WHO	将要	允许	任何	吠	,	到	是	发送	我们	,	是	在	一个	方式

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

那些允许我们收到任何吠叫的邻居们，在某种程度上已经筋疲力尽了。

['aʊə(r)] [[naɪn]]
Our **[** **9** **]**
我们的 [9]

我们的[9]

[ə'merɪkən] [plæn'teʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [rɪ'məʊt] [tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] , [ɪn] ['sendɪŋ] ['eni] [greɪt]
American **Plantations** **are** **too** **remote** **to** **find** **their** **Account** **,** **in** **sending** **any** **great**
美国人 种植园 是 也 偏僻的 到 寻找 他们的 帐户 , 在 发送 任何 伟大的
['kwɒntəti] .
Quantity **.**
数量 .

美国种植园位置太偏远，很难找到他们的账户，因此无法运送大量货物。

[ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz] [skeəs] [ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ju:st] [ɪn]
The **Produce** **of** **our** **Country** **is** **scarce** **a** **twentieth** **Part** **of** **what** **is** **used** **in**
这 生产 的 我们的 国家 是 稀少 一个 第二十 部分 的 什么 是 用过的 在
['tænɪŋ] .
Tanning **.**
晒黑 .

我国农产品仅占制革用量的二十分之一。

[ðɪs] ['rendəz] ['aʊə(r)] ['tænɪdʒ] [dɪə(r)] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪm'pɜ:fɪkt] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tu:; tə] [sɜ:v] [ə; eɪ]
This **renders** **our** **Tannage** **dear** **,** **and** **often** **imperfect** **,** **so** **as** **not** **to** **serve** **a**
这 渲染 我们的 鞣革 亲爱的 , 和 经常 不完善 , 所以 作为 不是 到 服务 一个
['fɒrən] ['mɑ:kɪt] ,
foreign **Market** **,**
外国的 市场 ,

这使得我们的鞣革成本高昂，而且往往不够完美，无法满足国外市场的需求。

[tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
to **Advantage** **,** **and** **Reputation** **.**
到 优势 , 和 名声 .

有利于获得优势和声誉。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][mə'tɪəriəlz] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [grəʊθ] , ['i:zi] [ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
But **if** **we** **had** **Materials** **,** **of** **our** **own** **Growth** **,** **easy** **of** **Acquisition** **,**
但 如果 我们 有 材料 , 的 我们的 自己的 生长 , 简单的 的 获得 ,
[ænd; ənd] [ˌprɒpə'geɪʃn] ,
and **Propagation** **,**
和 传播 ,

但如果我们拥有自己培育的、易于获取和繁殖的材料，

[ðæt] [wʊd] [tæn] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɑ:k] ; [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [mə'tɪəriəlz] ,
that **would** **tan** **,** **in** **every** **Respect** **,** **as** **well** **as** **Bark** **;** **were** **these** **Materials** **,**
那 会 棕褐色 , 在 每一个 尊重 , 作为 出色地 作为 吠 ; 是 这些 材料 ,

如果这些材料是真材实料，那么它在各个方面都会像树皮一样被晒黑；

[æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)] [p'aʊəz] , [wel] - , [ænd; ənd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spɪəriəns] ,
as **to** **their** **Powers** **,** **well** **ascertain'd** **,** **and** **confirm'd** **by** **a** **general** **Experience** **,**
作为 到 他们的 权力 , 出色地 - , 和 已确认 经过 一个 一般的 经验 ,
[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ækt] ,
the **making** **an** **Act** **,**
这 制作 一个 行为 ,

至于他们的权力，这一点已得到充分确定，并经普遍经验证实，即制定法律的权力，

[tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [gri:n] [haɪdz] , [wʊd] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi]
to **prohibit** **the** **Exportation** **of** **Green** **Hydes** **,** **would** **be** **judged** **by** **all** **to** **be**
到 禁止 这 出口 的 绿色的 海德斯 , 会 是 评判 经过 全部 到 是
[ædvɪzəbəl] ,
Adviseable **,**
建议 ,

禁止出口绿色海德斯，会被所有人认为是明智之举。

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	Useful	to	the	Kingdom	.
和	有用	到	这	王国	.

对王国有用。

[wen] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [bɑːk] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ɪts]

When	the	apparent	Qualities	of	Bark	,	are	considered	;	and	that	by	it's
什么时候	这	明显	品质	的	吠	,	是	经过考虑的	;	和	那	经过	它是

[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːrz] ,

insinuating	into	the	Pores	,
暗示	进入	这	毛孔	,

当考虑到树皮的明显特性时；以及它渗入毛孔的方式，

[ænd; ənd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪd] , [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] ['fɜːmnəs] ,

and	incorporating	with	the	Substance	of	the	Hyde	,	it	produces	a	Firmness	,
和	合并	和	这	物质	的	这	海德	,	它	产	一个	硬度	,

[streŋθ] ,

Strength	,
力量	,

与海德的物质结合，它能产生坚固性、强度，

[ænd; ənd][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sə'praɪz] , [ðæt] ['ʌðə(r)][mə'tɪərɪəlz] ,

and	Consolidation	of	the	Parts	;	It	is	very	surprizing	,	that	other	Materials	,
和	合并	的	这	部分	;	它	是	非常	令人惊讶	,	那	其他	材料	,

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pærənt] ['kwɒlətiz] ,

of	the	same	Apparent	Qualities	,
的	这	相同的	明显	品质	,

以及各部分的结合；非常令人惊讶的是，其他具有相同表面特性的材料，

[hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [rɪ'meɪnd] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd] [ʌnə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ;

have	so	long	remained	neglected	,	and	unapplied	to	the	same	Uses	;
有	所以	长的	剩余	被忽视的	,	和	未应用	到	这	相同的	用途	;

长期以来一直被忽视，并且没有应用于相同的用途；

[wen] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['məʊmənt] . [-]

when	the	Consequence	is	of	such	Moment	.	[	10	]
什么时候	这	结果	是	的	这样的	片刻	.	[	-	]

当后果如此重大时。[10]

['tɔːm(ə)ntɪl] , [ænd; ənd] ['sɪŋkˌfɔɪl] [ruːts] , [ɑː(r); ə(r)][reɪndʒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['medɪk(ə)l] [klɑːs] ; [hæv; həv]

Tormentil	,	and	Cinquefoil	Roots	,	are	ranged	in	the	same	Medical	Class	;	have
委陵菜	,	和	委陵菜	根	,	是	范围	在	这	相同的	医疗的	班级	;	有

[ðə; ði] [seɪm] [ə'pærənt] ['kwɒlətiz] ,

the	same	apparent	Qualities	,
这	相同的	明显	品质	,

委陵菜和委陵菜根属于同一药用类别；具有相同的明显功效。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][fɜːst] , [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['emɪnənt] , [ænd; ənd] ['evɪdənt] [dɪ'griː] , [ðæn; ðən] [bɑːk] , [ˌaɪ 'tiː]

especially	the	first	,	in	a	more	eminent	,	and	evident	Degree	,	than	Bark	,	it
尤其	这	第一的	,	在	一个	更多的	杰出	,	和	明显	程度	,	比	吠	,	它

[self] .

self	.
自己	.

尤其是第一点，其程度比树皮本身更为显著和明显。

[ɒn]['traɪəl] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [bɪ'jɒnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['sɪŋkˌfɔɪl] [dɪd][nɒt] [gɪv] [səʊ]

On	Tryal	,	they	have	answered	beyond	Expectation	:	The	Cinquefoil	did	not	give	so
在	特里尔	,	他们	有	回答	超过	期待	:	这	委陵菜	做过	不是	给	所以

[gʊd] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] ,

good	a	Colour	,
好的	一个	颜色	,

在Tryal论坛上，他们的回答出乎意料：委陵菜的颜色并不那么好。

[æz; əz][ðə; ði]['tɔːm(ə)ntɪl] , [wɪtʃ] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] , [æz; əz][tuː; tə]['kʌlə(r)] , [bluːm] , ['sʌbstəns] ,

as	the	Tormentil	,	which	in	all	Respects	,	as	to	Colour	,	Bloom	,	Substance	,
作为	这	委陵菜	,	哪个	在	全部	尊重	,	作为	到	颜色	,	盛开	,	物质	,

[sə'lɪdəti] ,

Solidity	,
固体	,

就像委陵菜一样，在颜色、花朵、质地、坚固性等方面，

[ænd; ənd] [weɪt] , [ɪn][ðə; ði] [tænd] [haɪd] , [kəm'pliːtli] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] ,

and	Weight	,	in	the	Tanned	Hyde	,	compleatly	answered	,	and	in	much	less	Time	,
和	重量	,	在	这	晒黑的	海德	,	完全	回答	,	和	在	很多	较少的	时间	,

而关于重量的问题，在鞣制皮革中得到了完全解答，而且耗时更短。

[ðæn; ðən] [wen] [bɑːk] , (['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][best][kaɪnd] , [ɔː(r)] [grəʊθ]) [ɪz] [juːst] .

than	when	Bark	,	(	even	of	the	best	Kind	,	or	Growth	)	is	used	.
比	什么时候	吠	,	(	甚至	的	这	最好的	种类	,	或者	生长	)	是	用过的	.

比使用树皮（即使是最好的树皮或树皮）要好得多。

[ðəʊ] - , [wɒt] [ɪz][hɪə(r)] [ə'sɜːtɪd] , [ɪz] ['graʊndɪd] [ɒn] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪk'spɪərɪəns] ,

Tho	'	,	what	is	here	asserted	,	is	grounded	on	several	Years	Experience	,
虽然	-	,	什么	是	这里	断言	,	是	接地	在	一些	年	经验	,

虽然这里所断言的内容是基于多年的经验，

[ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['testɪməni] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fɪlɪp] ['kuːli] , ['tænə(r)]

and	confirmed	by	the	Opinion	and	Testimony	of	Mr	.	Philip	Cooley	,	Tanner
和	确认的	经过	这	观点	和	见证	的	先生	.	菲利普	库利	,	皮匠

,

,

,

并经制革商菲利普·库利先生的意见和证词证实，

[huː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæθ] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ,

who	from	the	Beginning	hath	been	concerned	in	the	several	Tryals	,
WHO	从	这	开始	有	到过	担心的	在	这	一些	试炼	,

从一开始就参与了各种审判的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] [skɪl] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪz] ['əʊɪŋ] .

and	to	whose	Skill	and	Industry	a	Part	of	the	Subsequent	is	owing	.
和	到	谁	技能	和	行业	一个	部分	的	这	随后的	是	欠款	.

并且，后续成果的一部分要归功于他的技能和勤奋。

[jet] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Yet	to	give	the	utmost	Satisfaction	,
然而	到	给	这	极致	满意	,

然而，为了给予最大的满足感，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [maɪ][self][ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] ['mænə(r)] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,

and	as	I	think	my	self	in	the	strongest	Manner	bound	by	the	Encouragement	,
和	作为	我	思考	我的	自己	在	这	最强	方式	边界	经过	这	鼓励	,

而且我认为自己以最坚定的方式受到鼓励的约束，

[ˌhɪðə'tuː] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði][best] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

hitherto	given	me	,	by	the	House	of	Commons	,	to	render	the	best	Information
迄今为止	给定	我	,	经过	这	房子	的	公共领域	,	到	使成为	这	最好的	信息

[aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] ,

I	am	able	,
我	是	有能力的	,

迄今为止，我已获得下议院授权，尽我所能提供最佳信息。

[ɪn][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [-]

in	an	Affair	of	some	Consequence	to	the	Public	,	[	11	]
在	一个	事务	的	一些	结果	到	这	民众	,	[	-	]

在一件对公众具有一定影响的事件中，[11]

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ][məʊst]['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,

I	shall	give	a	most	faithful	Account	of	the	Progress	that	has	been	made	,
我	将	给	一个	最多	忠实	帐户	的	这	进步	那	有	到过	制成	,

我将如实汇报已取得的进展，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [hæθ] [ə'tendɪd] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['tænɪŋ] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	Success	that	hath	attended	this	Way	of	Tanning	with	relation	to	the
和	这	成功	那	有	参加	这	方式	的	晒黑	和	关系	到	这

['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] ,

Goodness	of	the	Leather	,
善良	的	这	皮革	,

以及这种鞣革方法在提高皮革质量方面所取得的成功，

[ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['tænɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

the	Time	,	and	Charge	of	Tanning	,	and	other	Circumstances	;	and	shall
这	时间	,	和	收费	的	晒黑	,	和	其他	情况	;	和	将

[ˌeɪ diː 'diː] ['sevrəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,

add	several	Observations	,
添加	一些	观察	,

鞣制时间、费用及其他情况；并补充若干意见，

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [pɹ'ɒpɐgˌeɪtɪŋ] [ðiːz] [ruːts] , [ɪn] [greɪt] ['plenti] ,

with	Directions	for	finding	,	and	propagating	these	Roots	,	in	great	Plenty	,
和	方向	为了	寻找	,	和	传播	这些	根	,	在	伟大的	很多	,

并附有如何大量寻找和繁殖这些根茎的说明。

[ðæt] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tænɪŋ] , ['ɪntuː][ə; eɪ]

that	all	Persons	may	be	encouraged	to	carry	this	Method	of	Tanning	,	into	a
那	全部	人	可能	是	鼓励	到	携带	这	方法	的	晒黑	,	进入	一个

['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] ,

general	Practice	,
一般的	实践	,

鼓励所有人将此鞣革方法推广应用。

[wɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['praɪvət] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

which	as	it	will	be	for	their	private	Advantage	,
哪个	作为	它	将要	是	为了	他们的	私人的	优势	,

这将有利于他们自身的利益，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['benɪfɪt] .

so	it	will	not	fail	to	promote	the	Public	Benefit	.
所以	它	将要	不是	失败	到	推动	这	民众	益处	.

因此，它不会辜负公众的期望，促进公共利益。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ,

In	Order	to	this	,
在	命令	到	这	,

为了实现这一点，

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [beg] [liːv] [tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] [ə'feə(r)][ɪn][ðə; ði] [lait] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn]

I	shall	in	the	first	Place	beg	Leave	to	place	this	Affair	in	the	Light	it	appeared	in
我	将	在	这	第一的	地方	求	离开	到	地方	这	事务	在	这	光	它	出现	在

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɒv; əv]['aɪələnd] ,

before	the	Committee	of	the	House	of	Commons	of	Ireland	,
前	这	委员会	的	这	房子	的	公共领域	的	爱尔兰	,

首先，我谨请求允许我将此事按照它在爱尔兰下议院委员会面前的呈现方式进行陈述。

[tuː; tə] [huːm] [maɪ] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [baɪ][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [pə'tɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

to	whom	my	Petition	was	referred	by	the	House	,	in	which	Petition	it	was
到	谁	我的	请愿	曾是	指	经过	这	房子	,	在	哪个	请愿	它	曾是

[ə'lɛdʒd] ,

alledged	,
据称	,

我的请愿书被众议院转交给了他，请愿书中声称，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tænɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv]['eni][bɑːrks] ,

that	I	had	established	a	Method	of	Tanning	,	without	the	Use	of	any	Barks	,
那	我	有	已确立的	一个	方法	的	晒黑	,	没有	这	使用	的	任何	巴克斯	,

我已建立了一种无需使用任何树皮的鞣革方法，

[tuː; tə][æz; əz] [greɪt] [pə'fekʃ(ə)n] , [tʃiːpə] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] , [ðæn; ðən] [wɪð] [bɑːk] ,

to	as	great	Perfection	,	cheaper	,	and	in	less	Time	,	than	with	Bark	,
到	作为	伟大的	完美	,	更便宜	,	和	在	较少的	时间	,	比	和	吠	,

与树皮相比，这种方法能达到同样的完美效果，而且更便宜、更省时。

[baɪ]['vedʒtəb(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl][prə'djuːs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['iːzi] ['kʌltʃə(r)] .

by	Vegetables	of	our	Natural	Produce	,	and	of	easy	Culture	.
经过	蔬菜	的	我们的	自然的	生产	,	和	的	简单的	文化	.

源自我们天然农产品的蔬菜，以及简易的栽培方法。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] , [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['greɪtə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['sʌmən]

The	Committee	,	were	pleased	,	for	their	greater	Satisfaction	,	to	summon
这	委员会	,	是	高兴	,	为了	他们的	更大的	满意	,	到	召唤

[ə; eɪ] [greɪt] [-]

a	Great	[	12	]
一个	伟大的	[	-	]

委员会很高兴，为了更大的满足感，召集了一次盛大的[12]

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tænə(r)] , ['kʌrɪə(r)] , ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [ə'tend] ,

Number	of	Tanners	,	Curriers	,	Shoemakers	,	and	others	,	to	attend	,
数字	的	制革工人	,	柯里尔	,	鞋匠	,	和	其他的	,	到	出席	,

出席的制革工、皮革匠、鞋匠及其他人员人数：

[tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['testɪməni] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['spesəmən] , [ænd; ənd] [pruːfs] ,

to	give	their	Testimony	in	relation	to	the	several	Specimens	,	and	Proofs	,
到	给	他们的	见证	在	关系	到	这	一些	标本	,	和	证明	,

就各项样本和证据提供证词，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][leɪd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

that	were	to	be	laid	before	them	.
那	是	到	是	铺设	前	他们	.

那些要摆在他们面前的东西。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['leðə(r)] , [səʊ] [tænd] , [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['spesəmən]

In	respect	to	the	Goodness	of	the	Leather	,	so	tanned	,	the	following	Specimens
在	尊重	到	这	善良	的	这	皮革	,	所以	晒黑的	,	这	下列的	标本

[wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] .

were	exhibited	.
是	展出	.

为了证明这种鞣制皮革的优良品质，展出了以下样品。

- . [wʌn] .

№	.	1	.
-	.	1	.

第一名

[ə; eɪ] [-] [skɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [uːz] .

A	Calve's	Skin	from	the	Ooze	.
一个	小牛	皮肤	从	这	渗出物	.

从淤泥中剥下的一张小牛皮。

- . [ˌtuːˈtuː] .
Nº . 2 .
- . 2 .

第二名

[ə; eɪ] [-] [skɪn] , - .
A Calve's Skin , uncurryed .
一个 小牛 皮肤 , - .

未经咖喱处理的小牛皮。

- . [θriː] .
Nº . 3 .
- . 3 .

第3号

[ə; eɪ] [-] [skɪn] , ['kʌrid] : [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] , [wen] - [ænd; ənd] - , [weɪɪŋ] [ə'baʊt]
A Calve's Skin , curried : each of these , when tann'd and dry'd , weighing about
一个 小牛 皮肤 , 咖喱 : 每个 的 这些 , 什么时候 - 和 - , 称重 关于
[θriː] [paʊndz] .
three Pounds .
三 英镑 .

一张小牛皮，咖喱味：每张鞣制干燥后重约三磅。

- . [fɔːr] .
Nº . 4 .
- . 4 .

第 4 号

[ə; eɪ] [-] [skɪn] , ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] , [wen] [tænd] [ænd; ənd] ['draɪd] , [weɪɪŋ] [ə'baʊt]
A Calve's Skin , very strong and large , when tanned and dryed , weighing about
一个 小牛 皮肤 , 非常 强的 和 大的 , 什么时候 晒黑的 和 干燥的 , 称重 关于
[sɪks] [paʊndz] .
Six Pounds .
六 英镑 .

一张小牛皮，非常结实，尺寸很大，鞣制晾干后重约六磅。

- . [faɪv] .
Nº . 5 .
- . 5 .

第5号

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [peə(r)][ɒv; əv] [səʊls] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [-] [skɪn] , [reɪzd] .
Seven or Eight Pair of Soles , of a Calve's Skin , rais'd .
七 或者 八 一对 的 鞋底 , 的 一个 小牛 皮肤 , 提高 .

七八双小牛皮鞋底，已磨平。

- . [sɪks] .
Nº . 6 .
- . 6 .

第6号

[ə; eɪ] [bend] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊləks] [haɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːnɪs] .
A Bend of a Bullock's Hyde for Harness .
一个 弯曲 的 一个 牛的 海德 为了 马具 .

牛皮弯折处，用于制作挽具。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pruːvd] [baɪ] ['tɒməs] ['kuːli] [ænd; ənd] ['pætrɪk] [ʃeɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [tænd]
These were all proved by Thomas Cooley and Patrick Shale to be tanned
这些 是 全部 已证实 经过 托马斯 库利 和 帕特里克 页岩 到 是 晒黑的
[wɪ'ðaʊt] [bɑːk] ,
without Bark ,
没有 吠 ,

托马斯·库利和帕特里克·谢尔都证实，这些皮革制品在鞣制过程中没有使用树皮。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ruːts] .
and **with** **the** **Roots** **.**
和 和 这 根 .

以及 Roots 乐队。

['mɪstə(r)] . ['hendəsən] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tænə(r)] , [sed] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['dɪfɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Mr **.** **Henderson** **,** **Master** **of** **the** **Tanners** **,** **said** **he** **was** **diffident** **of** **the**
先生 . 亨德森 , 掌握 的 这 制革工人 , 说 他 曾是 羞怯 的 这
['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spesəmən] ,
Goodness **of** **the** **Specimens** **,**
善良 的 这 标本 ,

制革厂厂长亨德森先生说，他对这些样品的质量持怀疑态度。

[ðæt] [hiː; hɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [-]
that **he** **should** **have** **been** **[** **13** **]**
那 他 应该 有 到过 [-]

他本该是[13]

['θʌrəli] - : [hæd; həd][hiː; hɪ] [nəʊn] , [haʊ] [ðə; ðɪ] ['leðəz] [hæd; həd] [pruːvd] , [ɪf] [wɔːn] ,
thoroughly **satisfyed** **:** **had** **he** **known** **,** **how** **the** **Leathers** **had** **proved** **,** **if** **worn** **,**
彻底 - : 有 他 已知 , 如何 这 皮革 有 已证实 , 如果 磨损 ,
[baɪ][sʌm; səm] ['pɔːtəz] , [ɔː(r)] ['tʃeəmən] .
by **some** **Porters** **,** **or** **Chairmen** **.**
经过 一些 搬运工 , 或者 主席 .

他非常满意：如果他知道，如果一些搬运工或主席穿着这些皮革，会是什么结果。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)][ˌtuː'tuː] , [ɔː(r)][θriː] , [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][sʌm; səm]
That **the** **Colour** **of** **Number** **2** **,** **or** **3** **,** **was** **not** **so** **good** **as** **some**
那 这 颜色 的 数字 2 , 或者 3 , 曾是 不是 所以 好的 作为 一些
[tænd] [wɪð] [bɑːk] ,
tanned **with** **Bark** **,**
晒黑的 和 吠 ,

2号或3号的颜色不如一些用树皮鞣制的颜色好。

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [-] [skɪn] ['kʌrɪd] , [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][dɪd] [əʊn] ,
producing **a** **Calve's** **Skin** **curried** **,** **to** **compare** **with** **them** **,** **but** **did** **own** **,**
生产 一个 小牛 皮肤 咖喱 , 到 比较 和 他们 , 但 做过 自己的 ,

生产出咖喱小牛皮，与它们相比，但确实拥有，

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [strʌk] , [ænd; ənd] [wel] [tænd] : [ðæt] [ɪf] [ðeɪ]
all **the** **Specimens** **were** **thoroughly** **struck** **,** **and** **well** **tanned** **:** **That** **if** **they**
全部 这 标本 是 彻底 击 , 和 出色地 晒黑的 : 那 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] ,
were **in** **a** **Shop** **,**
是 在 一个 店铺 ,

所有标本都铸造精良，鞣制良好：如果它们在商店里，

['ɪntər'mɪkst] [wɪð] [skɪnz] , [tænd] [baɪ] [bɑːk] , [hiː; hɪ][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]
intermixt **with** **Skins** **,** **tanned** **by** **Bark** **,** **he** **could** **not** **distinguish** **them** **;** **and**
混合 和 皮肤 , 晒黑的 经过 吠 , 他 可以 不是 区分 他们 ; 和
[ðæt] , [wɒt] [tænd] [nʌm] .
that **,** **what** **tanned** **Numb** **.**
那 , 什么 晒黑的 麻木的 .

与树皮混杂在一起，被树皮鞣制，他无法分辨它们；而那鞣制麻木的东西。

[faɪv][ænd; ənd][sɪks] , [wʊd] [tæn] , [taɪm] [ænd; ənd] ['kwɒntəti] [ə'laʊd] , [ðə; ðɪ] ['θɪkɪst] ['bʊləks]
5 **and** **6** **,** **would** **tann** **,** **Time** **and** **Quantity** **allowed** **,** **the** **thickest** **Bullock's**
5 和 6 , 会 晒黑 , 时间 和 数量 允许 , 这 最厚 牛的
[haɪd] .
Hyde **.**
海德 .

5 和 6，会鞣制，时间和数量允许的情况下，最厚的牛皮。

['mɪstə(r)] . ['dɒbs(ə)n] , ['tænə(r)] , [ə'fɜːrm] [ðə; ði] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wel] [tænd] ,

Mr	.	Dobson	,	Tanner	,	affirmed	the	Specimens	were	not	well	tanned	,
先生	.	多布森	,	皮匠	,	确认	这	标本	是	不是	出色地	晒黑的	,

制革工多布森先生证实，这些样品鞣制得并不好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [prə'djuːst] [baɪ]['mɪstə(r)] .

because	they	did	not	come	up	to	the	Colour	of	the	Skin	produced	by	Mr	.
因为	他们	做过	不是	来	向上	到	这	颜色	的	这	皮肤	生产	经过	先生	.

['hendəsən] ,

Henderson	,
亨德森	,

因为他们没有达到亨德森先生创作的《肤色》一书的水平。

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ðə; ði] ['leðəz] [ə'pɪəd] , [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ɪn][ðeə(r)]

but	in	other	Respects	,	the	Leathers	appeared	,	to	be	as	good	in	their
但	在	其他	尊重	,	这	皮革	出现	,	到	是	作为	好的	在	他们的

[rɪ'spektɪv] [kaɪndz] ,

respective	Kinds	,
各自	种类	,

但在其他方面，这些皮革似乎在各自的种类中都同样出色。

[æz; əz] ['eni] [tænd] [wɪð] [bɑːk] .

as	any	tanned	with	Bark	.
作为	任何	晒黑的	和	吠	.

就像任何用树皮鞣制的东西一样。

['mɪstə(r)] . ['nɪkələs] ['gɪbs(ə)n] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrɪə(r)] , [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði][skɪn] [prə'djuːst]

Mr	.	Nicholas	Gibson	,	Master	of	the	Curriers	,	affirmed	that	the	Skin	produced
先生	.	尼古拉斯	吉布森	,	掌握	的	这	柯里尔	,	确认	那	这	皮肤	生产

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['hendəsən] ,

by	Mr	.	Henderson	,
经过	先生	.	亨德森	,

制革大师尼古拉斯·吉布森先生证实，亨德森先生制作的皮革，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['kʌlə(r)] ; [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ten] [sʌtʃ] [ɪn]['dʌblɪn] ;

was	of	an	Extraordinary	Colour	;	That	there	were	not	ten	such	in	Dublin	;
曾是	的	一个	非凡的	颜色	;	那	那里	是	不是	十	这样的	在	都柏林	;

颜色非同寻常；在都柏林，这样的颜色恐怕连十个都不到。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'gɑːd] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

That	the	Difference	in	Colour	was	but	very	small	,	and	in	regard	even	to
那	这	不同之处	在	颜色	曾是	但	非常	小的	,	和	在	看待	甚至	到

['kʌlə(r)] , [-]

Colour	,	[	14	]
颜色	,	[	-	]

颜色差异非常小，而且即使在颜色方面，[14]

[wʊd] [tʃuːz] [ðəʊz] [tænd] [baɪ][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hɛndərsənz]

would	choose	those	tanned	by	the	Vegetables	,	as	soon	as	Mr	.	Henderson's
会	选择	那些	晒黑的	经过	这	蔬菜	,	作为	很快	作为	先生	.	亨德森的

[skɪn] ;

Skin	;
皮肤	;

会选择那些被蔬菜晒黑的人，就像亨德森先生的皮肤一样；

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['spesəmən] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [tænd] ,

That	all	the	Specimens	appeared	to	be	very	well	tanned	,
那	全部	这	标本	出现	到	是	非常	出色地	晒黑的	,

所有标本看起来都鞣制得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][nəʊ][waɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [bɑːk] - ['tænɪdʒ] .

and	that	he	could	in	no	wise	distinguish	them	from	Bark	-	Tannage	.
和	那	他	可以	在	不	明智的	区分	他们	从	吠	-	鞣革	.

他无论如何也无法将它们与树皮鞣革区分开来。

['mɪstə(r)] . ['devəruː] , ['kʌrɪə(r)] , ['biːɪŋ] [sent] [aʊt] , [rɪ'tɜːnd] , [prə'djuːsɪŋ] [tuː] [kɑːvz] [skɪnz] [tænd]

Mr	.	Devereux	,	Currier	,	being	sent	out	,	returned	,	producing	two	Calves	Skins	tanned
先生	.	德弗罗	,	柯里尔	,	存在	发送	出去	,	返回	,	生产	二	小牛	皮肤	晒黑的

[baɪ] [bɑːk] ,

by	Bark	,
经过	吠	,

德弗罗先生，一位皮革匠，被派出去后回来，带来了两张用树皮鞣制的牛犊皮。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn'dɪfrəntli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [tʃuːzɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [kɜːriːɜz]

which	he	took	indifferently	,	and	without	choosing	,	from	the	next	Currier's
哪个	他	采取	漠不关心	,	和	没有	选择	,	从	这	下一个	柯里尔

[ʃɒp] .

Shop	.
店铺	.

他漫不经心地从隔壁的皮革店拿走了它，并没有做任何选择。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [baɪ][ɔːl] , [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)] ['kɒmən] ['kʌlə(r)] ;

They	were	allowed	by	all	,	to	be	of	a	general	or	common	Colour	;
他们	是	允许	经过	全部	,	到	是	的	一个	一般的	或者	常见的	颜色	;

所有人都允许它们采用统一的颜色；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'peəd] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spesəmən] , [ænd; ənd]

and	being	compared	were	much	exceeded	by	the	Specimens	,	and
和	存在	比较的	是	很多	超出	经过	这	标本	,	和

[pə'tɪkjələli] , [æz; əz][tuː; tə] ['kʌlə(r)] .

particularly	,	as	to	Colour	.
特别	,	作为	到	颜色	.

被比较的对象远胜于标本，尤其是在颜色方面。

['mɪstə(r)] . ['edmənd] ['ʃiːld] , ['kʌrɪə(r)] , [sed] [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] ['betə(r)] [tænd] ['leðə(r)] , [ðæn; ðən]

Mr	.	Edmund	Sheild	,	Currier	,	said	he	never	saw	better	tanned	Leather	,	than
先生	.	埃德蒙	盾牌	,	柯里尔	,	说	他	绝不	锯	更好的	晒黑的	皮革	,	比

[ðə; ði] ['spesəmən] ,

the	Specimens	,
这	标本	,

制革匠埃德蒙·希尔德先生说，他从未见过比这些样品更好的鞣制皮革。

[ðæt] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] , [ðæt] [wɒt] [tænd] [nʌm] .

that	their	Colour	was	very	good	and	,	that	what	tanned	Numb	.
那	他们的	颜色	曾是	非常	好的	和	,	那	什么	晒黑的	麻木的	.

它们的颜色非常好，而且晒黑后感觉麻木。

[faɪv] . [wʊd] [tæn] ['eni] [haɪd] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

5	.	would	tann	any	Hyde	,	whatsoever	.
5	.	会	晒黑	任何	海德	,	任何	.

5. 绝对能晒黑任何海德。

['mɪstə(r)] . ['bruk,fiːld] , ['tænə(r)] , [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['spesəmən] [ig'zibitid] , [wɜː(r); wə(r)] [wel] [tænd]

Mr	.	Brookfield	,	Tanner	,	reported	the	Specimens	exhibited	,	were	well	tanned
先生	.	布鲁克菲尔德	,	皮匠	,	据报道	这	标本	展出	,	是	出色地	晒黑的

[ænd; ənd] ['θʌrəli] [strʌk] ;

and	thoroughly	struck	;
和	彻底	击	;

制革商布鲁克菲尔德先生报告说，展出的样品鞣制得很好，而且印制得很完整；

[ðæt] ['naɪðə(r)][hiː; hi] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] [bɑːk] ['tænɪdʒ] ;

that	neither	He	,	or	any	other	could	distinguish	them	,	from	Bark	Tannage	;
那	两者都不	他	,	或者	任何	其他	可以	区分	他们	,	从	吠	鞣革	;

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [tænd] [nʌm] .

and	that	what	tanned	Numb	.
和	那	什么	晒黑的	麻木的	.

祂和任何人都无法将它们与树皮鞣制区分开来；而鞣制麻木的东西。

[faɪv] , [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [ɪn] ['eni] ['tænɪdʒ] . [-]

5	,	could	not	fail	in	any	Tannage	.	[	15	]
5	,	可以	不是	失败	在	任何	鞣革	.	[	-	]

5，在任何鞣制过程中都不会失败。[15]

['mɪstə(r)] . - , ['tænə(r)] , [ə'laʊd] [ðə; ði] ['spesəmən] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [wel] [tænd] ; [ænd; ənd]

Mr	.	Veckers	,	Tanner	,	allowed	the	Specimens	to	be	very	well	tanned	;	and
先生	.	-	,	皮匠	,	允许	这	标本	到	是	非常	出色地	晒黑的	;	和

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

gave	it	,
给予	它	,

制革商维克斯先生允许对这些标本进行很好的鞣制；并给予了它们。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [wɒt] [tænd] [nʌm] .

as	his	Opinion	,	that	what	tanned	Numb	.
作为	他的	观点	,	那	什么	晒黑的	麻木的	.

他认为，晒黑的麻木感。

[faɪv][ænd; ənd][sɪks] , [wʊd] [tæn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [səʊl] ['leðə(r)] .

5	and	6	,	would	tann	the	thickest	Sole	Leather	.
5	和	6	,	会	晒黑	这	最厚	唯一	皮革	.

5 和 6，将鞣制最厚的鞋底皮革。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['geɪdz] , ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] ,

Mr	.	John	Gades	,	Shoemaker	,	after	giving	his	Testimony	,
先生	.	约翰	加德斯	,	鞋匠	,	后	给予	他的	见证	,

鞋匠约翰·盖兹先生作证后，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['spesəmən] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [tænd] , [prə'djuːst] [ə; eɪ] [ʃuː] ,

that	all	the	Specimens	appeared	to	be	exceedingly	well	tanned	,	produced	a	Shoe	,
那	全部	这	标本	出现	到	是	非常	出色地	晒黑的	,	生产	一个	鞋	,

所有标本的鞣制程度似乎都非常高，并出示了一只鞋。

[meɪd] [baɪ][hɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tænɪdʒ] , [ə'fɜːmɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] , [rɔːt]

made	by	him	,	of	the	Leather	of	this	Tannage	,	affirming	the	Leather	,	wrought
制成	经过	他	,	的	这	皮革	的	这	鞣革	,	肯定	这	皮革	,	锻

['veri] [wel] ,

very	well	,
非常	出色地	,

由他用该鞣革厂的皮革制成，肯定了皮革的品质，做工精良。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊls] [ig'zibitid] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

and	that	the	Soles	exhibited	,	under	the	Hammer	,	all	the	Signs	of	extraordinary
和	那	这	鞋底	展出	,	在下面	这	锤	,	全部	这	标志	的	非凡的

['leðə(r)] .

Leather	.
皮革	.

鞋底在锤击下展现出非凡皮革的所有特征。

['mɪstə(r)] . ['elɪs] , ['ʃuːmeɪkə(r)] , [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wel] [tænd] : [ðæt] ,

Mr	.	Ellis	,	Shoemaker	,	reported	the	Specimens	were	very	well	tanned	:	That	,
先生	.	埃利斯	,	鞋匠	,	据报道	这	标本	是	非常	出色地	晒黑的	:	那	,

['leðə(r)] ['aɪðə(r)] [ded] ,

Leather	either	dead	,
皮革	任何一个	死的	,

鞋匠埃利斯先生报告说，样品鞣制得非常好：也就是说，皮革要么已经腐烂，要么已经腐烂。

[ɔː(r)] ['haɪli] [tænd] , [wʊd] ['nevə(r)] ['kæri] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [æz; əz] ['leðə(r)] ['ʌðəwaɪz]

or	highly	tanned	,	would	never	carry	so	beautiful	a	Colour	as	Leather	otherwise
或者	高度	晒黑的	,	会	绝不	携带	所以	美丽的	一个	颜色	作为	皮革	否则

[tænd] .

tanned	.
晒黑的	.

或经过高度鞣制的皮革，永远不会像其他鞣制的皮革那样呈现出美丽的颜色。

[ðæt] , [ðə; ði][səʊl] ['leðə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [tænd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]

That	,	the	Sole	Leather	appeared	to	be	very	well	tanned	;	and	that	in	his
那	,	这	唯一	皮革	出现	到	是	非常	出色地	晒黑的	;	和	那	在	他的

[ə'pɪnjən] [ðɪs] ['tænɪdʒ] ,

Opinion	this	Tannage	,
观点	这	鞣革	,

鞋底皮革的鞣制工艺看起来非常好；而且在他看来，这种鞣制工艺，

[wʊd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [seɪm] [end] , [ɔː(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [æz; əz] [bɑːk] ['tænɪdʒ] .

would	in	every	respect	,	answer	the	same	End	,	or	Intentions	,	as	Bark	Tannage	.
会	在	每一个	尊重	,	回答	这	相同的	结尾	,	或者	意图	,	作为	吠	鞣革	.

在各个方面，其目的或意图都与树皮鞣制相同。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [kɪŋ] , ['ʃuːmeɪkə(r)] , [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['spesəmən] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektʃuəli] [tænd] .

Mr	.	James	King	,	Shoemaker	,	said	all	the	Specimens	,	were	effectually	tanned	.
先生	.	詹姆斯	国王	,	鞋匠	,	说	全部	这	标本	,	是	有效地	晒黑的	.

鞋匠詹姆斯·金先生说，所有样品都鞣制得很均匀。

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['nɔːrɪs] , ['ʃuːmeɪkə(r)] , [prə'djuːst] [ə; eɪ] [səʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tænɪdʒ] , ['biːt(ə)n] ;

Mr	.	Richard	Norris	,	Shoemaker	,	produced	a	Sole	of	this	Tannage	,	beaten	;
先生	.	理查德	诺里斯	,	鞋匠	,	生产	一个	唯一	的	这	鞣革	,	被打败	;

[ə'sɜːtɪŋ] [-]

asserting	[	16	]
断言	[	-	]

鞋匠理查德·诺里斯先生拿出了一块用这种鞣料制成的鞋底，并对其进行了敲打；他断言[16]

[hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [səʊl] [ɒv; əv] [reɪzd] [-] [skɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biːt] [fɜːm] ,

he	never	saw	so	good	a	Sole	of	rais'd	Calve's	Skin	,	that	it	beat	firm	,
他	绝不	锯	所以	好的	一个	唯一	的	提高	小牛	皮肤	,	那	它	打	公司	,

他从未见过如此优质的小牛皮，它跳动起来如此结实。

['sɒlɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['spredɪŋ] , [ɔː(r)] ['fʌzɪnəs] : [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]

solid	,	and	without	spreading	,	or	Fuzziness	:	which	are	the	distinguishing
坚硬的	,	和	没有	传播	,	或者	模糊性	:	哪个	是	这	区别

['kærəktəz] [ɒv; əv] [gʊd] [səʊl] ['leðə(r)] ,

Characters	of	good	Sole	Leather	,
人物	的	好的	唯一	皮革	,

结实、不变形、不起毛：这些都是优质鞋底皮革的显著特征。

[hiː; hi][dɪ'zaɪəd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][kʌt][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ðæt][ðə; ði] ['kləʊsnəs] , [ænd; ənd] ['fɜːmnəs]

he	desired	it	might	be	cut	in	several	Places	,	that	the	Closeness	,	and	Firmness
他	想要的	它	可能	是	切	在	一些	地点	,	那	这	亲近	,	和	硬度

[mait] [biː; bi] [vjuːd] ,

might	be	view'd	,
可能	是	已查看	,

他希望这幅画能被切割成几处，以便观察其紧密性和牢固性。

[wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋli] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'pruːvd] .

which	accordingly	was	done	,	and	answering	Expectation	was	approved	.
哪个	因此	曾是	完毕	,	和	回答	期待	曾是	得到正式认可的	.

因此，相关工作得以完成，并且预期结果也得到了批准。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['tænə(r)] , ['kʌrɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [huː]

There	were	a	great	many	other	Tanners	,	Curriers	,	and	Shoemakers	,	who
那里	是	一个	伟大的	许多	其他	制革工人	,	柯里尔	,	和	鞋匠	,	WHO

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

were	of	the	same	Opinion	.
是	的	这	相同的	观点	.

还有许多其他的制革匠、皮革匠和鞋匠也持同样的观点。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] , [ðeə(r)] ['testɪmənɪz] , [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][səʊ] ['meni] ; [ai][ʃæl; ʃəl]

But	considering	,	their	Testimonies	,	would	be	but	so	many	Repititions	;	I	shall
但	考虑	,	他们的	证词	,	会	是	但	所以	许多	重复	;	我	将

[nɒt] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm] .

not	recite	them	.
不是	背诵	他们	.

但考虑到他们的证词不过是老生常谈，我就不一一复述了。

['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃəd] [hɛlʃəm] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] [ɪn] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , [sed]

Dr	.	Richard	Helsham	,	Professor	of	Natural	Philosophy	in	Trinity	College	,	said
博士	.	理查德	赫尔舍姆	,	教授	的	自然的	哲学	在	三位一体	大学	,	说

[ai][hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] ,

I	had	communicated	to	him	,
我	有	沟通	到	他	,

都柏林圣三一学院自然哲学教授理查德·赫尔沙姆博士说，我曾与他联系过。

[wɒt] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['tænɪdʒ] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['tænɪŋ]

what	was	used	in	this	Tannage	,	which	appeared	to	be	well	adapted	to	tanning
什么	曾是	用过的	在	这	鞣革	,	哪个	出现	到	是	出色地	改编	到	晒黑

,

,

,

这次鞣革过程中使用的材料似乎非常适合鞣革。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] , [ænd; ənd][rɪ'dʒɪdəti][tuː; tə][ðə; ði]

and	would	not	fail	to	give	a	sufficient	Strength	,	and	Rigidity	to	the
和	会	不是	失败	到	给	一个	充足的	力量	,	和	刚性	到	这

['faɪbəz] .

Fibres	.
纤维	.

并且不会让纤维失去足够的强度和刚度。

['ædɪŋ] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['leðəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tænɪdʒ] ,

Adding	he	wore	a	pair	of	Shoes	,	the	Upper	Leathers	of	this	Tannage	,
添加	他	穿着	一个	一对	的	鞋	,	这	上	皮革	的	这	鞣革	,

他还补充说，他穿了一双鞋，鞋面皮革来自这种鞣制工艺。

['deɪli] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

daily	for	four	Months	,	and	being	willing	to	try	the	utmost	of	the
日常的	为了	四	几个月	,	和	存在	愿意的	到	尝试	这	极致	的	这

['leðə(r)] ,

Leather	,
皮革	,

每天坚持四个月，并且愿意尝试皮革的极限，

[hæd; həd] [njuː] [səʊls] [pʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðæt] [sɪns] [hiː; hi] [-]

had	new	Soles	put	to	them	;	that	since	he	[	17	]
有	新的	鞋底	放	到	他们	;	那	自从	他	[	-	]

给他们换上了新鞋底；自从他[17]

[hæd; həd] [wɔ:n] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] : ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kræks] , [ɔ:(r)]

had	worn	them	about	a	Month	:	showing	them	,	without	any	Cracks	,	or
有	磨损	他们	关于	一个	月	:	显示	他们	,	没有	任何	裂缝	,	或者

['di:fekt] .

Defect	.
缺点	.

佩戴了大约一个月：展示出来，没有任何裂纹或缺陷。

['pætrɪk] ['kæɹəl] , [prə'dju:st] [tu:] [slɪps] [ɒv; əv] ['kʌrid] [kɑ:f] [skɪn] ; [ðə; ði] [wʌn] [tænd] [baɪ] [bɑ:k] ,

Patrick	Carrol	,	produced	two	Slips	of	curried	Calf	Skin	;	the	one	tanned	by	Bark	,
帕特里克	卡罗尔	,	生产	二	滑倒	的	咖喱	小牛	皮肤	;	这	一	晒黑的	经过	吠	,

帕特里克·卡罗尔制作了两张咖喱小牛皮；其中一张是用树皮鞣制的，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] , [i:tʃ] [θri:] [tenθs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [brɔ:d] , [ænd; ənd][ten] ['ɪntʃɪz]

the	other	by	the	Roots	,	each	three	tenths	of	an	Inch	broad	,	and	ten	Inches
这	其他	经过	这	根	,	每个	三	十分之一	的	一个	英寸	广阔	,	和	十	英寸

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

另一根在根部，每根宽0.3英寸，长10英寸。

[ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz][ðə; ði] ['θɪkɪst] , [ænd; ənd] [wei] , [ə; eɪ] [tenθ] [pɑ:t][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

the	first	was	the	thickest	,	and	weighed	,	a	tenth	Part	more	than	the
这	第一的	曾是	这	最厚	,	和	称重	,	一个	第十	部分	更多的	比	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

第一块最厚，重量比第二块重十分之一。

[hi:; hi] [sed] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [brəʊk] ,

He	said	,	he	was	present	with	several	others	,	when	it	broke	,
他	说	,	他	曾是	展示	和	一些	其他的	,	什么时候	它	打破	,

他说，事发时他和几个人在场，当时车子正在行驶。

[baɪ][ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] - [paʊndz] ['bi:ɪŋ] [hʌŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [ðæt] [ðə; ði][slɪp][ɒv; əv] [ðɪs] [nju:]

by	a	Weight	of	129	Pounds	being	hung	to	it	;	That	the	Slip	of	this	new
经过	一个	重量	的	-	英镑	存在	悬挂	到	它	;	那	这	滑	的	这	新的

['tænɪdʒ] ,

Tannage	,
鞣革	,

上面挂着129磅的重物；这块新鞣革的皮条，

['bi:ɪŋ] [traɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [bɔ:(r)] - [paʊndz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - [paʊndz]

being	tryed	with	the	same	Circumstances	,	bore	29	Pounds	more	than	the	129	Pounds
存在	尝试过	和	这	相同的	情况	,	钻孔	-	英镑	更多的	比	这	-	英镑

,

,
,

在相同情况下受审，被告人被处以比129英镑多29英镑的刑罚。

[bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]['aɪðə(r)] ['ji:ldɪd] , [ɔ:(r)] [brəʊk] .

before	it	either	yielded	,	or	broke	.
前	它	任何一个	产生	,	或者	打破	.

在它屈服或断裂之前。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [taɪm] .

In	respect	to	Time	.
在	尊重	到	时间	.

就时间而言。

[ðæt] [ðə; ði] ['spesəmən] , - . [wʌn] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː][wɜː(r); wə(r)] [tænd] [ɪn][faɪv] [wiːks] ,
That the Specimens , Nº . 1 , 2 and 3 were tanned in five Weeks ,
那 这 标本 , - . 1 , 2 和 3 是 晒黑的 在 五 周 ,

样本编号 1、2 和 3 的鞣制时间为五周。

- . [fɔːr][ɪn][naɪn] [wiːks] , - . [faɪv][ɪn][fɔː(r)] [mʌnθs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hʌri] ,
Nº . 4 in nine Weeks , Nº . 5 in four Months , without any Hurry ,
- . 4 在 九 周 , - . 5 在 四 几个月 , 没有 任何 匆忙 ,

第4名将在9周内出局，第5名将在4个月内出局，无需着急。

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ɔː(r)][ɪ'liːg(ə)l] ['meθədz] : [wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['kuːli] , [ænd; ənd]
extraordinary , or illegal Methods : was proved by Mr . Thomas Cooley , and
非凡的 , 或者 非法的 方法 : 曾是 已证实 经过 先生 . 托马斯 库利 , 和
['pætrɪk] [ʃeɪl] ;
Patrick Shale ;
帕特里克 页岩 ;

非常规或非法手段：由托马斯·库利先生和帕特里克·谢尔证明；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [ðæt] [ɪn] ['tænɪŋ] [wɪð] [bɑːk] ,
on the other Side , it appeared , that in tanning with Bark ,
在 这 其他 边 , 它 出现 , 那 在 晒黑 和 吠 ,

另一方面，似乎在用树皮鞣制的过程中，

[frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] [kɑːvz] [skɪnz] ,
from three to five Months were required for Calves Skins ,
从 三 到 五 几个月 是 必需的 为了 小牛 皮肤 ,

小牛皮需要三到五个月的时间才能制成。

[frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə][naɪn][wɜː(r); wə(r)] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][səʊls][ɒv; əv] [reɪzd] [kɑːvz] [skɪnz] ,
from seven to nine were requisite for Soles of rais'd Calves Skins ,
从 七 到 九 是 必需品 为了 鞋底 的 提高 小牛 皮肤 ,

七到九是制作小牛皮鞋底的必要条件。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌθɜː'tiːn] [mʌnθs] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊlək] [-]
and from ten to thirteen Months for Bullocks [18]
和 从 十 到 十三 几个月 为了 牛 [-]

而公牛则需要十到十三个月[18]

[haɪdz] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] ['tænɪdʒ] , [meɪ] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ɪn][naɪn][ɔː(r)][ten] .
Hydes , which by this Tannage , may be effected in nine or ten .
海德斯 , 哪个 经过 这 鞣革 , 可能 是 受影响 在 九 或者 十 .

海德斯，通过这种鞣制方法，可以在九到十天内完成。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['tʃiːpnəs] .
In regard to Cheapness .
在 看待 到 廉价 .

关于价格低廉方面。

['mɪstə(r)] . ['fɪlɪp] ['kuːli] , [ə'fɜːrm] [ðæt] [sɪks] [paʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [ruːts] , ['ædɪd] [tuː; tə]
Mr . Philip Cooley , affirmed that six Pounds of the Dry Roots , added to
先生 . 菲利普 库利 , 确认 那 六 英镑 的 这 干燥 根 , 额外 到
[sʌm; səm][əʊld] [ɪk'spendɪd] [uːz] ,
some old expended Ooze ,
一些 老的 已支出 渗出物 ,

菲利普·库利先生证实，六磅干根，加上一些陈旧的腐殖质，

[tænd] [sɪks] [kɑːvz] [skɪnz] , [θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - . [wʌn] ,
tanned Six Calves Skins , three of which were produced under the Nº . 1 ,
晒黑的 六 小牛 皮肤 , 三 的 哪个 是 生产 在下面 这 - . 1 ,

鞣制了六张小牛皮，其中三张是在 №. 1 下生产的。

[ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd][θriː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ˌsɪksˈtiːn] [paʊndz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz]

2	,	and	3	;	and	that	he	believed	sixteen	Pounds	would	have	done	as
2	,	和	3	;	和	那	他	相信	十六	英镑	会	有	完毕	作为

[mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,

much	from	the	first	,
很多	从	这	第一的	,

第2点和第3点；而且他认为，从第一点开始，16英镑就能达到同样的效果。

[ɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əʊld] [uːz] .

or	without	any	old	Ooze	.
或者	没有	任何	老的	渗出物	.

或者完全没有旧粘液。

[ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃiːpnəs] .

In	relation	to	the	Cheapness	.
在	关系	到	这	廉价	.

就价格低廉而言。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts] , [ai][hæv; həv] [juːst] , [ai] [ˈpɜːrtʃəst] [æt; ət] [θriː] [ˈfɑːðɪŋ] , [ðə; ði] [paʊnd] ;

Part	of	the	Roots	,	I	have	used	,	I	purchased	at	three	Farthings	,	the	Pound	;
部分	的	这	根	,	我	有	用过的	,	我	购买	在	三	法辛	,	这	磅	;

我用过的部分根茎，是我以每英镑三便士的价格买的；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][ðə; ði] [ˈprɪvəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	of	late	Years	,	and	being	willing	to	engage	the	Privacy	of	the
但	的	晚的	年	,	和	存在	愿意的	到	从事	这	隐私	的	这

['gæðərə(r)] ;

Gatherer	;
收集者	;

但近年来，并且愿意维护收集者的隐私；

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['peni] ; [ðeɪ] [luːz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪn] ['draɪɪŋ] :

I	have	given	a	Penny	;	they	lose	about	a	third	in	Drying	:
我	有	给定	一个	一分钱	;	他们	失去	关于	一个	第三	在	烘干	:

我给了一便士；他们在晾晒过程中会损失大约三分之一：

[əˈlaʊɪŋ] [ðiːz] [æz; əz][fækts][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['dɪərɪst] , [les] [ðæn; ðən][faɪv]

Allowing	these	as	Facts	and	taking	it	at	the	dearest	,	less	than	five
允许	这些	作为	事实	和	采取	它	在	这	亲爱的	,	较少的	比	五

['ʃɪlɪŋ] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ruːts] ,

Shillings	worth	of	Roots	,
先令	值得	的	根	,

假设这些都是事实，并且按最保守的估计，那么这些根茎的价值不到五先令。

[wɪl] [gəʊ]['fɑːðə(r)] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [bɑːk] .

will	go	farther	,	than	a	Barrel	of	the	best	Bark	.
将要	去	更远	,	比	一个	桶	的	这	最好的	吠	.

比一桶最好的树皮走得更远。

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['plenti] [ænd; ənd] [ˌprɒpə'geɪʃn] , ['dɑːktər; draɪv] . [hɛlʃəm] ['testifai] ,

As	to	their	Plenty	and	Propagation	,	Dr	.	Helsham	testified	,
作为	到	他们的	很多	和	传播	,	博士	.	赫尔舍姆	作证	,

关于它们的丰饶和繁衍，赫尔沙姆博士作证说：

[ðeɪ] [gruː] [ɪn] [greɪt] ['plenti] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] , [ɪn] ['sevrəl] ['kaunti] [ɒv; əv] [ðɪs]

they	grew	in	great	Plenty	as	he	had	observed	,	in	several	Counties	of	this
他们	生长	在	伟大的	很多	作为	他	有	观察到	,	在	一些	县	的	这

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	,
王国	,

正如他所观察到的，它们在这个王国的几个郡县都生长得非常茂盛。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['i:zəli] ['prɔpəgeitid] . [-]
and **were** **very** **easily** **propagated** **.** **[** **19** **]**
和 是 非常 容易地 传播 . [-]

而且很容易繁殖。[19]

['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪljəm] ['sti:vnz] , [bə'tænɪk] [prə'fesə(r)] [ɪn] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['dʌblɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Dr **.** **William** **Stephens** **,** **Botanic** **Professor** **in** **Trinity** **College** **,** **Dublin** **,** **in** **his**
博士 . 威廉 斯蒂芬斯 , 植物 教授 在 三位一体 大学 , 都柏林 , 在 他的
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'kleəd] ,
Examination **declared** **,**
考试 声明 ,

都柏林三一学院植物学教授威廉·斯蒂芬斯博士在考试中宣称：

[ðæt] [ðeɪ] [gru:] [ɪn] [greɪt] ['plenti] [ə'baʊt] ['dʌblɪn] , [ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['kaunti] [hi:; hi][hæd; həd]
that **they** **grew** **in** **great** **Plenty** **about** **Dublin** **,** **and** **in** **several** **Counties** **he** **had**
那 他们 生长 在 伟大的 很多 关于 都柏林 , 和 在 一些 县 他 有
[əb'zɜ:vd] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] ,
observed **great** **Quantities** **,**
观察到 伟大的 数量 ,

它们在都柏林附近大量生长，而且他在好几个郡都观察到了大量的这种植物。

['tʃi:fli] [ɒn] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] ['bærən] ['pleɪsɪz] : [ðæt] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zəli] [tu:; tə][bi:; bi]
chiefly **on** **Mountains** **,** **and** **barren** **Places** **:** **That** **,** **they** **were** **easily** **to** **be**
主要 在 山脉 , 和 荒芜 地点 : 那 , 他们 是 容易地 到 是
['prɔpəgeitid] ,
propagated **,**
传播 ,

主要生长在山地和贫瘠的地方：也就是说，它们很容易繁殖。

[ɪn]['ɔ:lməʊst] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
in **almost** **any** **kind** **of** **Soil** **,** **and** **that** **he** **had** **some** **flourishing** **in** **the**
在 几乎 任何 种类 的 土壤 , 和 那 他 有 一些 茂茂 在 这
['fɪzɪk] ['gɑ:d(ə)n] ,
Physick **Garden** **,**
医生 花园 ,

几乎在任何土壤中都能生长，而且在药用植物园里也长势良好。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][,ju:nɪ'vɜ:səti] .
belonging **to** **the** **University** **.**
属于 到 这 大学 .

属于大学。

[ðə; ði] [,rezə'lʊʃən] , [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɛntɘd] ['ɪntu:]['dʒænjuəri] - ,
The **Resolutions** **,** **that** **the** **House** **entred** **into** **January** **10** **,**
这 决议 , 那 这 房子 已输入 进入 一月 - ,

众议院于1月10日通过的决议，

[mait] ['veri] [wel] [hæv; həv] [sə'fais] [tu:; tə][hæv; həv] [,rekə'mendɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] .
might **very** **well** **have** **sufficed** **to** **have** **recommended** **a** **General** **Practice** **.**
可能 非常 出色地 有 足够了 到 有 受到推崇的 一个 一般的 实践 .

或许只需推荐一家全科诊所就足够了。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [sʌm; səm]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd][tu:; tə] ['ɒbvieɪt] [sʌm; səm] [fɔ:ls]
But **to** **remove** **some** **Prejudices** **and** **to** **obviate** **some** **false**
但 到 消除 一些 偏见 和 到 避免 一些 错误的
[,reprɪzen'teɪʃ(ə)nz] ,
Representations **,**
表现形式 ,

但为了消除一些偏见，并避免一些不实的陈述，

[ai][hæv; həv] [ɪm'pɑːʃəli] [ri'sait] [ðə; ði] ['sevrəl] [fækts][ænd; ənd] ['testɪmənɪz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
I have impartially recited the several Facts and Testimonies , on which they
我 有 秉公 背诵 这 一些 事实 和 证词 , 在 哪个 他们
[wɜːr); wə(r)] ['faʊndɪd] .
were founded .
是 创立 .

我已公正地复述了构成这些事实和证词的若干事实和证词。

[ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['iːzəli] [nəʊ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðiːz] [plɑːnts] , [ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [gɪv] [ə; eɪ]
That all People may easily know and find out these Plants , I shall here give a
那 全部 人们 可能 容易地 知道 和 寻找 出去 这些 植物 , 我 将 这里 给 一个
[dɪ'skrɪpʃn] ;
Description ;
描述 ;

为了让所有人都能轻易地了解和发现这些植物，我在这里给出一些描述；

[wɪtʃ] [ðəʊ] ['tiːdiəs] , [ai][həʊp] [wɪl] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] .
which though tedious , I hope will be excused .
哪个 尽管 乏味 , 我 希望 将要 是 已原谅 .

虽然这很繁琐，但我希望能够得到谅解。

['sɪŋkˌfɔɪl] , [ɪn]['lætɪn] , [pɛntəfɪləm] ['vʌlˌgɛər] , [ɪn] ['aɪrɪʃ] , - (-) - -
Cinquefoil , in Latin , Pentaphyllum vulgare , in Irish , Tuigbeag (Tuigbeag) Tuigvear Muirre
委陵菜 , 在 拉丁 , 五叶草 粗俗 , 在 爱尔兰 , - (-) - -
(- -) [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['kaunti] ,
(Tuigvear Muirre) and in some Counties ,
(- -) 和 在 一些 县 ,

Cinquefoil，拉丁语，Pentaphyllum vulgare，爱尔兰语，Tuigbeag (Tuigbeag) Tuigvear Muirre (Tuigvear Muirre) 和一些县，

- , (-) [ɪz][ə; eɪ][plɑːnt] , [-]
Meagigh , (Meagigh) is a Plant , [20]
- , (-) 是 一个 植物 , [-]

Meagigh，（Meagigh）是一种植物，[20]

[huːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] , [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɪŋgərz] ['θɪknəs] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] [ɔː(r)]
whose Roots are very long , about a Finger's Thickness , of a dark brown or
谁 根 是 非常 长的 , 关于 一个 手指 厚度 , 的 一个 黑暗的 棕色的 或者
['redɪʃ] ['kʌlə(r)] ,
reddish Colour ,
微红 颜色 ,

其根部很长，约有一根手指粗细，呈深棕色或红棕色。

[ænd; ənd] ['veri] [ə'strɪndʒənt][ɪn] [teɪst] ; [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and very astringent in Taste ; the Leaves are born at the Extremity of a
和 非常 涩 在 品尝 ; 这 树叶 是 出生 在 这 末端 的 一个
[smɔːl] [stem] ,
small Stem ,
小的 干 ,

味道非常涩；叶子长在细小茎的末端。

[faɪv] [tə'geðə(r)] , ['diːpli] [ɪn'dentɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['edʒɪz] , [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [fɔːm] [ænd; ənd]['heəri] ;
five together , deeply indented on their Edges , of an oblong Form and hairy ;
五 一起 , 深 缩进 在 他们的 边缘 , 的 一个 长方形 形式 和 毛茸茸 ;

五个并排在一起，边缘深深凹陷，呈长方形，有毛；

[ɒn][ðə; ði][grænd] [stem] , [æt; ət][ðə; ði] [nəʊdz] , [ʃuːt] [fɔːθ] ['sevrəl] [smɔːlə(r)] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

on	the	Grand	Stem	,	at	the	Nodes	,	shoot	forth	several	smaller	,	terminating	with	a
在	这	盛大	干	,	在	这	节点	,	射击	前进	一些	较小的	,	终止	和	一个

[smɔːl] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] ,

small	Yellow	Flower	,
小的	黄色的	花	,

在大茎的节处，会萌发出许多较小的枝条，顶端开出一朵黄色小花。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][sɪks] [smɔːl] [liːvz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θredz] , [frɒm; frəm] [wens]

composed	of	six	small	Leaves	surrounding	a	Number	of	Threads	,	from	whence
由	的	六	小的	树叶	周围	一个	数字	的	线程	,	从	何处

[ə'raɪzɪθ] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [siːdz] .

ariseth	a	Cluster	of	Seeds	.
出现	一个	簇	的	种子	.

由六片小叶子围绕着若干根丝组成，从中长出一簇种子。

[ˌaɪ 'tiː] ['flɜːrɪʃ] [ɪn] ['evri] [hedʒ] , ['sændi] , [luːs] [ænd; ənd] [diːp] [sɔɪl] : [ðə; ði] [ruːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

It	flourishes	in	every	Hedge	,	sandy	,	loose	and	deep	Soil	:	the	Roots	which	are
它	繁花	在	每一个	对冲	,	沙	,	松动的	和	深的	土壤	:	这	根	哪个	是

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] ,

to	be	preferred	,
到	是	首选	,

它在各种树篱、沙质、疏松和深厚的土壤中都能茁壮生长：根系是最佳选择。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪk] , [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːrkɪst] ['kʌlə(r)] .

are	the	thick	,	long	,	and	of	the	darkest	Colour	.
是	这	厚的	,	长的	,	和	的	这	最黑暗的	颜色	.

它们又粗又长，颜色最深。

['tɔːm(ə)ntɪl] , [ɔː(r)] ['septfɒɪl] , [ɪn] [west] [miːθ; miːð] , [kɔːld] - (-) [ɪn]['ʌlstə(r)] ,

Tormentil	,	or	Septfoil	,	in	West	Meath	,	called	Neauhnadis	(	Neauhnadis	)	in	Ulster	,
委陵菜	,	或者	七叶树	,	在	西方	米斯	,	称为	-	(	-	)	在	阿尔斯特	,

在西米斯郡，委陵菜（Tormentil）或七叶草（Septfoil）被称为委陵菜（Neauhnadis），在阿尔斯特郡则被称为委陵菜（Neauhnadis）。

- (-) [ɔː(r)] - (-) [ɪn] ['kɒnɔːt] , - (-) [ɪn][ðə; ði]

Menedin	(	Menedin	)	or	Neauhnid	(	Neauhnid	)	in	Connaught	,	Levenet	(	Levenet	)	in	the
-	(	-	)	或者	-	(	-	)	在	康诺特	,	-	(	-	)	在	这

['kaʊnti] [ɒv; əv]['meɪəʊ] ,

County	of	Mayo	,
县	的	蛋黄酱	,

在康诺特地区称为 Menedin (Menedin) 或 Neauhnid (Neauhnid)，在梅奥郡称为 Levenet (Levenet)。

- [nə; nɑː][mʌk] (- [nə; nɑː][mʌk]) [ðɪs] [plɑːnt] , [hæθ][ə; eɪ] [θɪk] , ['tjuːbərəs] [ruːt] ,

Fenede	na	Muc	(	Fenede	na	Muc	)	this	Plant	,	hath	a	thick	,	tuberous	Root	,
-	纳	黏液	(	-	纳	黏液	)	这	植物	,	有	一个	厚的	,	块茎	根	,

Fenede na Muc（Fenede na Muc）这种植物，具有粗壮的块状根。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] ['kʌlə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [skɪn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]

of	a	reddish	brown	Colour	,	sometimes	covered	with	a	black	Skin	,	of	a	very
的	一个	微红	棕色的	颜色	,	有时	涵盖	和	一个	黑色的	皮肤	,	的	一个	非常

[ə'strɪndʒənt] [teɪst] ,

astringent	Taste	,
涩	品尝	,

呈红棕色，有时表皮呈黑色，味道非常涩。

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] ['meni] ['faɪbəz] ; [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['sev(ə)n] , [-]

and	shooting	out	many	Fibres	;	the	Leaves	are	generally	seven	,	[	21	]
和	射击	出去	许多	纤维	;	这	树叶	是	一般来说	七	,	[	-	]

并射出许多纤维；叶子通常有七片[21]

[set][ɒn][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [stɔ:k] , [ɒv; əv][ə; eɪ][dɑ:k] [gri:n] ['kʌlə(r)] ,

set	**on**	**the**	**Extremity**	**of**	**a**	**Foot**	**Stalk**	**,**	**of**	**a**	**dark**	**Green**	**Colour**	**,**
放	在	这	末端	的	一个	脚	茎	,	的	一个	黑暗的	绿色的	颜色	,

长在深绿色的足状茎的末端，

['di:pli] [ɪn'dentɪd] [ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] [ænd; ənd]['heəri] , [frɒm; frəm][ə'mɪdst][ðem; ðəm][ə'raɪzɪθ] ['sevrəl]

deeply	**indented**	**on**	**the**	**Edges**	**and**	**hairy**	**,**	**from**	**amidst**	**them**	**ariseth**	**several**
深	缩进	在	这	边缘	和	毛茸茸	,	从	在……之中	他们	出现	一些

[smɔ:l] [wi:k] [stɔ:ks] ,

small	**weak**	**Stalks**	**,**
小的	虚弱的	茎	,

边缘深凹且有毛，其间长出几根细小的茎秆。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]['heəri] , [ə'baʊt] - [ɔ:(r)] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,

of	**a**	**reddish**	**Colour**	**,**	**and**	**hairy**	**,**	**about**	**12**	**or**	**18**	**Inches**	**in**	**Height**	**,**
的	一个	微红	颜色	,	和	毛茸茸	,	关于	-	或者	-	英寸	在	高度	,

呈红褐色，有毛，高约12至18英寸。

['nɒtɪd] ; [æt; ət] ['evri] [nɒt] , [ɔ:(r)][dʒɔɪnt] , [ɪz][ə; eɪ]['fəʊlɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [fʊt] [stɔ:ks] ,

knotted	**;**	**at**	**every**	**Knot**	**,**	**or**	**Joint**	**,**	**is**	**a**	**Foliage**	**,**	**and**	**two**	**or**	**three**	**Foot**	**Stalks**	**,**
打结的	;	在	每一个	结	,	或者	联合的	,	是	一个	叶子	,	和	二	或者	三	脚	茎	,

枝干打结；每个结节或关节处都有一片叶子，以及两三根茎秆。

[sʌm; səm] ['beərɪŋ] [li:vz] , [ænd; ənd][wʌn][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ðə; ði] ['flaʊəz] [kən'sɪstɪŋ]

some	**bearing**	**Leaves**	**,**	**and**	**one**	**longer**	**than**	**the**	**rest**	**the**	**Flowers**	**consisting**
一些	轴承	树叶	,	和	一	更长	比	这	休息	这	花朵	由

[ɒv; əv][fɔ:(r)] [li:vz] ,

of	**four**	**Leaves**	**,**
的	四	树叶	,

有些叶片上长有叶子，其中一片比其他叶子长；花朵由四片叶子组成。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [sək'si:dz] [ðə; ði] [si:dz] ; [ðə; ði]['flaʊə(r)] [kʌp] ,

of	**a**	**light**	**Yellow**	**Colour**	**,**	**to**	**which**	**succeeds**	**the**	**Seeds**	**;**	**the**	**flower**	**Cup**	**,**
的	一个	光	黄色的	颜色	,	到	哪个	成功	这	种子	;	这	花	杯子	,

呈浅黄色，其后是种子；花冠，

[hæθ] [eɪt] [li:vz] , [fɔ:(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [smɔ:l] , [ðə; ði] [ru:t] [wen] ['vɪgərəs] [sendz] [fɔ:θ]

hath	**Eight**	**Leaves**	**,**	**four**	**large**	**and**	**four**	**small**	**,**	**the**	**Root**	**when**	**Vigorous**	**sends**	**forth**
有	八	树叶	,	四	大的	和	四	小的	,	这	根	什么时候	蓬勃	发送	前进

['sevrəl] ['rʌnərz] ,

several	**Runners**	**,**
一些	跑步者	,

它有八片叶子，四片大的，四片小的；根部生长旺盛时会发出许多匍匐茎。

[ðə; ði] [stɔ:ks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]['heəri] [ðæt] [spred] ['əʊvə(r)]

the	**Stalks**	**of**	**which**	**are**	**of**	**a**	**reddish**	**Colour**	**,**	**and**	**hairy**	**that**	**spread**	**over**
这	茎	的	哪个	是	的	一个	微红	颜色	,	和	毛茸茸	那	传播	超过

[ðə; ði] [graʊnd] ;

the	**Ground**	**;**
这	地面	;

其茎秆呈红色，有毛，匍匐在地；

[æt; ət] ['evri] [dʒɔɪnt] , [frɒm; frəm][wʌn] [pɑ:t] [ə'raɪzɪθ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [stemz] ,

at	**every**	**Joynt**	**,**	**from**	**one**	**Part**	**ariseth**	**two**	**or**	**three**	**Stems**	**,**
在	每一个	乔伊特	,	从	一	部分	出现	二	或者	三	茎	,

每个合点，从一个部分发出两到三个茎干，

[iːtʃ] ['beərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][faɪv] [liːvz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][pɑːt] , [dɪ'send] ['sevrəl]

each	bearing	at	the	Extremity	five	Leaves	,	from	the	other	Part	,	descend	several
每个	轴承	在	这	末端	五	树叶	,	从	这	其他	部分	,	下降	一些

['faɪbəz] [ðæt] [bɪ'kʌm] [ruːts] .

Fibres	that	become	Roots	.
纤维	那	变得	根	.

每端长出五片叶子，从另一端垂下数条纤维，这些纤维最终长成根。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['ɔːlməʊst] ['evri] [weə(r)] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [dɪ'laɪts] [ɪn] ['maʊntɪni] , ['bærən] [ænd; ənd]

It	grows	almost	every	where	,	but	chiefly	delights	in	mountainy	,	barren	and
它	生长	几乎	每一个	在哪里	,	但	主要	美味	在	山地	,	荒芜	和

['ʃæləʊ] [sɔɪlz] ;

shallow	Soils	;
浅的	土壤	;

它几乎随处可见，但尤其喜欢生长在山区、贫瘠和浅薄的土壤中；

[ðə; ði] [ruːts] ['seldəm] ['straɪkɪŋ] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['ɪntʃɪz] [diːp] .

the	Roots	seldom	striking	four	or	five	Inches	deep	.
这	根	很少	引人注目	四	或者	五	英寸	深的	.

根系很少会深入地下四五英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['stiːvnz] , [tuː; tə] [grəʊ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]

It	hath	been	observed	by	Dr	.	Stephens	,	to	grow	all	along	the	Banks	of
它	有	到过	观察到	经过	博士	.	斯蒂芬斯	,	到	生长	全部	沿着	这	银行	的

[ðə; ði][doʊdɜ] ,

the	Doder	,
这	多德	,

据斯蒂芬斯博士观察，这种植物生长在多德河两岸。

[frɒm; frəm][doʊnɔreɪ] - [brʊk] [tuː; tə] [-]

from	Donore	-	Brook	to	[	22	]
从	捐赠者	-	溪	到	[	-	]

从 Donore-Brook 到[22]

[əʊld] [bɔːn] , [ə'pɒn] [rɑːʃ] [taʊn] [hɪlz] ;

Old	Baun	,	upon	Roch	Town	Hills	;
老的	鲍恩	,	之上	罗奇	镇	丘陵	;

老鲍恩，位于罗奇镇山上；

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɒg][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] ,

it	grows	on	the	Borders	of	a	great	Bog	for	several	Miles	,
它	生长	在	这	边界	的	一个	伟大的	沼泽	为了	一些	迈尔斯	,

它生长在绵延数英里的大沼泽边缘。

[baɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv][miːθ; miːð] .

by	Rathmullian	in	the	County	of	Meath	.
经过	-	在	这	县	的	米斯	.

由米斯郡的拉思穆利安建造。

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['wɪkləʊ] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kɑːt] - [ləʊdz] [mait] [biː; bi] [wɪð] [iːz] [kə'lektɪd]

In	the	County	of	Wicklow	,	Thousands	of	Cart	-	Loads	might	be	with	Ease	collected
在	这	县	的	威克洛	,	数千	的	大车	-	负载	可能	是	和	舒适	集

;

;

;

在威克洛郡，可以轻松收集成千上万车货物；

[nɔː(r)][duː; də][ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɔː(r)][bɒg] [wɪ'ðaʊt] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Nor	do	I	know	a	Mountain	or	Bog	without	Plenty	of	it	.
也不	做	我	知道	一个	山	或者	沼泽	没有	很多	的	它	.

我还没见过哪座山或沼泽里没有大量的这种物质。

[ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] , ([ə; eɪ]) [di'nəuts] [ðə; ði] [ruːt] , ([biː]) [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði][bʌd] ,

In	the	Figure	,	(	a	)	denotes	the	Root	,	(	b	)	the	Flower	in	the	Bud	,
在	这	数字	,	(	一个	)	表示	这	根	,	(	b	)	这	花	在	这	芽	,

图中，（a）表示根，（b）表示花蕾，

([siː]) [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪk'spændɪd] , ([diː]) [ðə; ði] [nɒb] [ɒv; əv] [siːdz] , ([iː]) [ðə; ði] ['rʌnərz] , ([ef])

(	c	)	the	Flower	expanded	,	(	d	)	the	Knob	of	Seeds	,	(	e	)	the	Runners	,	(	f	)
(	c	)	这	花	扩展	,	(	d	)	这	旋钮	的	种子	,	(	e	)	这	跑步者	,	(	f	)

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [kʌp] .

the	Flower	Cup	.
这	花	杯子	.

（c）花朵展开，（d）种子球，（e）匍匐茎，（f）花杯。

[ai][hæv; həv] [ig'zibitid] [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [stemz] , [ænd; ənd] ['rʌnərz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

I	have	exhibited	but	few	of	the	Leaves	,	Stems	,	and	Runners	to	avoid
我	有	展出	但	很少	的	这	树叶	,	茎	,	和	跑步者	到	避免

[kən'fjuːʒn] .

Confusion	.
困惑	.

为避免混淆，我只展出了部分叶子、茎和匍匐茎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] , [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt] ,

It	is	observable	,	that	from	the	Bark	of	the	Stalk	of	this	Plant	,
它	是	可观察的	,	那	从	这	吠	的	这	茎	的	这	植物	,

可以观察到，从这种植物茎秆的树皮上，

[æt; ət][ɪts] ['breɪkɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːt] , [ekskrəmən'tiʃəs] ['tjuːbəkl] [ɔː(r)] [nɒts] ,

at	its	breaking	forth	from	the	Root	,	excrementitious	Tubercles	or	Knots	,
在	它是	打破	前进	从	这	根	,	排泄物	结节	或者	绳结	,

[rɪ'zemblɪŋ] [əʊk] - [gɔːlz] [hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌvəd] ,

resembling	Oak	-	Galls	have	been	often	discovered	,
类似	橡木	-	虫瘿	有	到过	经常	发现	,

从根部萌发时，经常会发现类似橡树瘿的排泄性结节或瘤状物。

[ænd; ənd][laɪk][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv]['ɪnsekts] ; [wɪtʃ] ,

and	like	them	are	subservient	to	the	Propagation	of	Insects	;	which	,
和	喜欢	他们	是	顺从的	到	这	传播	的	昆虫	;	哪个	,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [naɪs] ,

considering	the	extream	nice	,
考虑	这	极端	好的	,

并且像它们一样，都服从于昆虫的繁殖；考虑到极端的美好，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] - , [meɪ] [wel] [biː; bi] [ə'laʊd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	distinguishing	Taste	of	those	Animalculas	,	may	well	be	allowed	as	a
和	区别	品尝	的	那些	-	,	可能	出色地	是	允许	作为	一个

[pruːf] ,

Proof	,
证明	,

而对这些小动物的独特口味的辨别，完全可以作为证据。

[ðæt] [ðeə(r)][dʒuːs][ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] .

that	their	Juices	are	similar	.
那	他们的	果汁	是	相似的	.

它们的果汁很相似。

[ðə; ði] [ruːts] ['grəʊɪŋ] [ɒn] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [strɒŋ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk]

The	Roots	growing	on	Mountains	are	small	,	strong	,	and	often	have	a	black
这	根	生长	在	山脉	是	小的	,	强的	,	和	经常	有	一个	黑色的

[kəʊt] ;

Coat	;
外套	;

山上生长的根茎细小而粗壮，而且通常有黑色的外皮；

[ðəʊz] [ðæt] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [lɔk] , [ænd; ənd][ɪn] [bɒgz] , [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ,

those	that	grow	on	the	Sides	of	Loughs	,	and	in	Bogs	,	are	large	,
那些	那	生长	在	这	侧面	的	湖	,	和	在	沼泽	,	是	大的	,

生长在湖边和沼泽地的植物个头很大，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] ['kʌlə(r)] ; [sʌm; səm][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

of	a	lighter	Colour	;	some	I	have	had	of	the	Latter	,
的	一个	打火机	颜色	;	一些	我	有	有	的	这	后者	,

颜色较浅的；我有一些是后者。

[ðæt] [hæv; həv] [wei] [iːtʃ] [ə'bʌv] [hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] . [-]

that	have	weighed	each	above	half	a	Pound	.	[	23	]
那	有	称重	每个	多于	一半	一个	磅	.	[	-	]

每个重量都超过半磅。[23]

[wen] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [ruːts] , [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['nɒti] [ruːts] ,

When	you	chose	the	Roots	,	prefer	the	large	,	knotty	Roots	,
什么时候	你	选择	这	根	,	更喜欢	这	大的	,	棘手	根	,

选择根部植物时，最好选择粗壮、多节的根部植物。

[ðæt] [wen] ['brəʊkən] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [blʌd] [red] ['tɪŋktʃə(r)] ['ɪntər'mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [braʊn] , [ænd; ənd]

that	when	broken	exhibit	a	blood	red	Tincture	intermixt	with	the	Brown	,	and
那	什么时候	破碎的	展览	一个	血	红色的	酊剂	混合	和	这	棕色的	,	和

[ðəʊz] [ðæt] [wen] [kʌt] ,

those	that	when	cut	,
那些	那	什么时候	切	,

那些断裂时会显露出血红色酊剂与棕色混合的，以及那些切开后.....

[liːvz] [ɒn][ðə; ði] [naɪf] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɜːp(ə)l] ['kʌlə(r)] .

leaves	on	the	Knife	a	strong	purple	Colour	.
树叶	在	这	刀	一个	强的	紫色的	颜色	.

刀上的叶子呈现出浓郁的紫色。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [ðiːz] [ruːts] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['siːz(ə)n] , [ɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	best	Time	for	collecting	these	Roots	is	in	the	Winter	Season	,	or	early	in	the	Spring	,
这	最好的	时间	为了	收集	这些	根	是	在	这	冬天	季节	,	或者	早期的	在	这	春天	,

采集这些根茎的最佳时间是冬季或早春。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ðə; ði] [siːd] - ['beərɪŋ] [stɔːks] , [ænd; ənd]['fəʊlɪɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'keɪd] , [jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [fʊt] [liːvz] ,

and	tho	'	the	Seed	-	bearing	Stalks	,	and	Foliage	are	decayed	,	yet	there	are	several	Foot	Leaves	,
和	虽然	-	这	种子	-	轴承	茎	,	和	叶子	是	腐烂的	,	然而	那里	是	一些	脚	树叶	,

虽然结籽的茎秆和叶子已经腐烂，但仍然有一些根状叶。

[ðæt] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)] .

that	remain	and	direct	the	Inquirer	.
那	保持	和	直接的	这	询问者	.

那些留下来并指导《问询报》的人。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ðiːz] [plɑːnts] [grəʊ] [waɪld][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn] [sʌtʃ] ['plenti] ,

And	tho	'	these	Plants	grow	wild	all	over	the	Country	,	in	such	Plenty	,
和	虽然	-	这些	植物	生长	荒野	全部	超过	这	国家	,	在	这样的	很多	,

虽然这些植物在全国各地野生生长，数量如此之多，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tæn] [ɔːl][ðə; ði] [haɪdz] , [ænd; ənd][skɪnz][ɒv; əv]

as	to	be	more	than	sufficient	to	tann	all	the	Hydes	,	and	Skins	of
作为	到	是	更多的	比	充足的	到	晒黑	全部	这	海德斯	,	和	皮肤	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

the	Kingdom	;
这	王国	;

足以鞣制王国所有的海德斯和皮毛；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːts] ,

and	little	Apprehension	of	a	Deficiency	,	for	in	digging	up	the	Roots	,
和	小的	忧虑	的	一个	不足	,	为了	在	挖掘	向上	这	根	,

并且几乎不担心会有所不足，因为在挖掘根源的过程中，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [left] [sʌm; səm]['brəʊkən] [pɑːts] , [sʌm; səm]['faɪbəz] , [wɪtʃ] [wɪl] ['vedʒəteɪt] [ænd; ənd]

there	will	be	left	some	broken	Parts	,	some	Fibres	,	which	will	Vegetate	and
那里	将要	是	左边	一些	破碎的	部分	,	一些	纤维	,	哪个	将要	植物化	和

[gɪv] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

give	a	Supply	.
给	一个	供应	.

会留下一些破碎的部分和一些纤维，它们会生长并提供一种养分。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [ruːt] , [ɒn][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [prə'djuːs][eit][ɔː(r)] - ['hʌndrəd] [siːdz] ,

A	common	Root	,	on	a	moderate	Computation	will	produce	8	or	10	hundred	Seeds	,
一个	常见的	根	,	在	一个	缓和	计算	将要	生产	8	或者	-	百	种子	,

按照中等的计算方法，一株普通的根茎可以产生800到1000粒种子。

[ðiːz] ['ʃedɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] [baɪ][wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['æksɪdənts] , [-]

these	shedding	,	and	dispersed	by	Winds	,	and	other	Accidents	,	[	24	]
这些	脱落	,	和	分散的	经过	风	,	和	其他	事故	,	[	-	]

这些脱落物，被风吹散，以及其他意外事故[24]

[sʌm; səm] [wɪl] [teɪk] [ruːt] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] .

some	will	take	Root	,	and	carry	on	a	Succession	.
一些	将要	拿	根	,	和	携带	在	一个	演替	.

有些会生根发芽，并延续下去。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

And	in	regard	,	it	may	be	objected	,	that	the	Trouble	and
和	在	看待	,	它	可能	是	反对	,	那	这	麻烦	和

[ɪk'spɛns] , [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Expence	,	in	gathering	them	,
费用	,	在	采集	他们	,

对此，有人可能会反对说，收集这些资料既费时又费钱，

[wen] [ɪn][səʊ] - [ə; eɪ]['mænə(r)] , [wʊd] [biː; bi] ['veri] [greɪt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sə'plaɪ]

when	in	so	dispers'd	a	Manner	,	would	be	very	great	;	and	a	constant	Supply
什么时候	在	所以	-	一个	方式	,	会	是	非常	伟大的	;	和	一个	持续的	供应

[ʌn'sɜːt(ə)n] :

uncertain	:
不确定	:

如果以如此分散的方式分布，数量将会非常庞大；而且持续供应也难以保证：

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ruːts] , [ɪf] [reɪzd] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔɪlz] , [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][faʊnd][tuː; tə]

And	because	the	Roots	,	if	raised	in	such	Soils	,	as	shall	be	found	to
和	因为	这	根	,	如果	提高	在	这样的	土壤	,	作为	将	是	成立	到

[ə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

agree	with	them	,
同意	和	他们	,

而且，如果根系生长在适合它们的土壤中，

[wʊd] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'kʌm] ['lɑ:dʒə(r)] , [strɒŋgə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tʃi:pə] , [ai][hæv; həv]

would	thereby	become	larger	,	stronger	,	as	well	as	cheaper	,	I	have
会	从而	变得	更大的	,	更强	,	作为	出色地	作为	更便宜	,	我	有

[ɪn'devə(r)] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] ,

endeavoured	the	Culture	,
努力	这	文化	,

这样一来，它将变得更大、更强、更便宜，我已努力发展文化。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔ:m(ə)ntɪl] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] ,

especially	of	the	Tormentil	,	and	with	such	Success	,
尤其	的	这	委陵菜	,	和	和	这样的	成功	,

尤其是委陵菜，而且取得了如此成功。

[æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][frɒm; frəm] [i:tʃ] [skweə(r)] [jɑ:d] [θri:] [paʊndz] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:ts] .

as	to	have	from	each	square	Yard	three	Pounds	weight	of	the	Roots	.
作为	到	有	从	每个	正方形	院子	三	英镑	重量	的	这	根	.

每平方码可产出三磅重的根茎。

[æn; ən]['eɪkə(r)] [kən'teɪnz] ['sɛvən] , - [skweə(r)][jɑ:rdz] ; [bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)] [pɑ:ðz] , [weɪsts] , [ænd; ənd]

An	Acre	contains	7	,	840	square	Yards	;	but	,	for	Paths	,	Wastes	,	and
一个	英亩	包含	7	,	-	正方形	码	;	但	,	为了	路径	,	废物	,	和

[in'kəusɪŋ] ,

inclosing	,
封闭	,

一英亩包含7840平方码；但是，对于小路、荒地和围场而言，

[ai] [wʊd] [ə'laʊ] [wʌn] , - [jɑ:rdz] , [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ;

I	would	allow	1	,	800	Yards	,	not	to	be	employed	;
我	会	允许	1	,	-	码	,	不是	到	是	受雇	;

我允许 1,800 码不被使用；

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['faɪbrəs] ,

As	the	first	Year	they	will	be	little	more	than	fibrous	,
作为	这	第一的	年	他们	将要	是	小的	更多的	比	纤维状的	,

第一年的时候，它们几乎全是纤维状的植物。

[ai] [wʊd] [ə'laʊ] [θri:] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [grəʊθ] , [ðəʊ] - , [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] ,

I	would	allow	three	Years	for	their	Growth	,	tho	'	,	if	another	Year	was	added	,
我	会	允许	三	年	为了	他们的	生长	,	虽然	-	,	如果	其他	年	曾是	额外	,

我会给他们三年的成长时间，不过如果需要再加一年的话。

[ðə; ði] [krɒp] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kri:s] [wʊd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'wɔ:d] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz][tu:; tə] ['kwɒntəti]

the	Crop	by	an	Increase	would	sufficiently	reward	,	not	only	as	to	Quantity
这	庄稼	经过	一个	增加	会	足够	报酬	,	不是	仅有的	作为	到	数量

[bʌt; bət]['kwɒlətɪ] ;

but	Quality	;
但	质量	;

作物增产不仅能带来数量上的收益，还能带来质量上的提升；

[æz; əz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [lændz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] ;

as	the	best	of	Lands	are	not	required	;
作为	这	最好的	的	土地	是	不是	必需的	;

并不需要最好的土地；

[ai] [wʊd] [steɪt] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌltʃə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] , [-]

I	would	state	the	Expence	of	that	Culture	as	follows	,	[	25	]
我	会	状态	这	费用	的	那	文化	作为	跟随	,	[	-	]

我会这样描述这种文化的代价[25]

[θri:] [j'iəz] [rent] [æt; ət] 5s .

Three	Years	Rent	at	5s	.
三	年	租	在	5s	.

三年租金，每人5先令。

[ðə; ði]['eɪkə(r)] , - - -
the Acre , 0 15 0
这 英亩 , - - -

英亩，0 15 0

['plaʊɪŋ] [twaɪs] [ænd; ənd] ['hærəʊɪŋ] , - - [sɪks]
Plowing twice and Harrowing , 0 12 6
耕作 两次 和 令人痛心的 , - - 6

耕地两次，耙地一次，0 12 6

['plɑːntɪŋ] , - ['sɛvən][sɪks]
Planting , 0 7 6
种植 , - 7 6

种植，0 7 6

[hɔk] , [wʌn]
Houghing , 1
霍夫 , 1

霍夫，1

['dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ruːts] , [wʌn]
Digging up the Roots , 1
挖掘 向上 这 根 , 1

挖出根源，1

['təʊt(ə)l][θriː] - -
Total 3 15 0
全部的 3 - -

总计 3 15 0

[sə'pəʊz] [iːtʃ] [skweə(r)] [jɑːd] , [ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɔɪəti] [ɒv; əv] [wɒt] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz]
Suppose each square Yard , should produce but the Moiety of what before was
认为 每个 正方形 院子 , 应该 生产 但 这 部分 的 什么 前 曾是
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

假设每平方码的产量只能达到前面提到的那一半，

[ænd; ənd][səʊld][bʌt; bət][æt; ət] [θriː] ['fɑːðɪŋ] [ðə; ði] [paʊnd] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪl] [biː; bi] 27l .
and sold but at three farthings the Pound , the Amount will be 27l .
和 卖 但 在 三 四分之一便士 这 磅 , 这 数量 将要 是 27l .

如果按每英镑三便士的价格出售，金额将为 27 升。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[frɒm; frəm] [wens] [ə; eɪ]['prɒfɪt] [ə'raɪzɪθ] [bɪ'jɒnd] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌltʃəz] , [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
from whence a Profit ariseth beyond most of our Cultures , now in general
从 何处 一个 利润 出现 超过 最多 的 我们的 文化 , 现在 在 一般的
[juːz] ,
Use ,
使用 ,

由此产生了一种超越我们大多数文化的利润，现在已被普遍使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tænɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɔɪəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	the	Tannage	may	be	accomplished	,	at	about	a	Moiety	of	the	present
和	这	鞣革	可能	是	完成	,	在	关于	一个	部分	的	这	展示

[ɪk'spɛns] .

Expence	.
费用	.

而且，鞣制工作只需目前费用的一半左右即可完成。

['prɒbəbli] , [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd]['prɒfɪt] ,

Probably	,	this	Estimate	of	the	Charge	and	Profit	,
大概	,	这	估计	的	这	收费	和	利润	,

或许，这就是对收费和利润的估算。

[meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ][ɪg'zækt][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['strenjuəsli] [dɪ'fendɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [dɪ'fektɪv] ,

may	not	be	so	exact	as	to	be	strenuously	defended	;	but	if	defective	,
可能	不是	是	所以	精确的	作为	到	是	竭尽全力	辩护	;	但	如果	有缺陷的	,

或许不够精确到需要极力捍卫；但如果存在缺陷，

[ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːznəbl] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'dʌkʃn] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

there	is	Room	enough	for	any	reasonable	Addition	or	Deduction	,	without	much
那里	是	房间	足够的	为了	任何	合理的	添加	或者	扣除	,	没有	很多

['predʒədɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ;

Prejudice	to	the	Argument	;
偏见	到	这	争论	;

在不严重损害论点的前提下，有足够的空间进行任何合理的增加或减少；

['dɪfrənt] [sɔɪlz] , ['ɒf(ə)n][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] ['dɪfrənt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ;

different	Soils	,	often	one	and	the	same	will	be	attended	with	different	Charges	;
不同的	土壤	,	经常	一	和	这	相同的	将要	是	参加	和	不同的	收费	;

不同的土壤，即使是同一种土壤，也会受到不同的影响；

[ðə; ði][faɪnə] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [meɪd] , [ɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brəʊkən] , [brˈfɔː(r)] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [-

The	finer	,	the	Earth	is	made	,	or	the	more	it	is	broken	,	before	Planting	the	[	26
这	更精细	,	这	地球	是	制成	,	或者	这	更多的	它	是	破碎的	,	前	种植	这	[	-

]

]

]

土地越是细腻，或者说越是破碎，在种植之前[26]

['betə(r)][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [sək'siːdz] ; [æt; ət][fɜːst] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] , [pə'tɪkjələli] [weə(r)]

better	Vegetation	succeeds	;	at	first	shooting	up	of	the	Herbage	,	particularly	where
更好的	植被	成功	;	在	第一的	射击	向上	的	这	草本植物	,	特别	在哪里

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [faʊl] ,

the	Ground	is	foul	,
这	地面	是	犯规	,

植被生长更旺盛；尤其是在土壤贫瘠的地方，草料最初会迅速生长。

[hɔk] , [ɔː(r)] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wiːdz] , [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] ,

houghing	,	or	pulling	up	the	large	Weeds	,	will	be	necessary	,
霍夫	,	或者	拉	向上	这	大的	杂草	,	将要	是	必要的	,

必须进行除草，或者说拔除大型杂草。

[ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːm(ə)ntɪl] [meɪ] [nɒt][biː; bi] - ;

that	the	Growth	of	the	Tormentil	may	not	be	chequed	;
那	这	生长	的	这	委陵菜	可能	不是	是	-	;

委陵菜的生长可能无法得到控制；

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɪə(r)][ɪts][self] .

in	a	little	Time	it	will	clear	its	self	.
在	一个	小的	时间	它	将要	清除	它是	自己	.

过不了多久它就会自行消退。

[æz; əz][ðə; ði] [ruːts] [rʌn] [ˌsuːpəˈfɪʃəli] , [nɒt] ['striːkɪŋ] [æt; ət][məʊst][faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

As	the	Roots	run	superficially	,	not	streeking	at	most	5	or	6	Inches	in
作为	这	根	跑步	表面上	,	不是	裸奔	在	最多	5	或者	6	英寸	在

[ˌpɜːpənˈdɪkjələ(r)] [depθ] ,

perpendicular	Depth	,
垂直	深度	,

由于根系生长浅，垂直深度最多只有5到6英寸，

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] , [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'tendz]

the	Charge	of	digging	them	up	cannot	be	so	much	,	as	that	which	attends
这	收费	的	挖掘	他们	向上	不能	是	所以	很多	,	作为	那	哪个	参加

[pə'teɪtəʊz] .

Potatoes	.
土豆	.

挖出它们所承担的责任，肯定不如挖土豆所承担的责任那么大。

[ðə; ði] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈfektɪd] [baɪ] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [kraʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts] , ([ðæt] [pɑːt]

The	Propagation	may	be	effected	by	planting	the	Crowns	of	the	Roots	,	(	that	Part
这	传播	可能	是	受影响	经过	种植	这	皇冠	的	这	根	,	(	那	部分

,

,

,

繁殖可通过种植根冠（即根部）来实现。

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] [ə'raɪzɪθ]) [ɪn]['aɪðə(r)] ['ɔːtəm] [ɔː(r)] [sprɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

from	whence	the	Herbage	ariseth	)	in	either	Autumn	or	Spring	,	in	the	same
从	何处	这	草本植物	出现	)	在	任何一个	秋天	或者	春天	,	在	这	相同的

['mænə(r)][æz; əz] [hɔːs] ['rædɪʃ] ,

manner	as	Horse	Raddish	,
方式	作为	马	萝卜	,

草本植物（从中生长出来）在秋季或春季，以与辣根相同的方式生长。

['splɪtɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][bʌd][ɒn] ['evri] [slaɪs] ,

splitting	the	Crown	,	so	as	to	leave	a	Bud	on	every	Slice	,
分裂	这	王冠	,	所以	作为	到	离开	一个	芽	在	每一个	片	,

将花冠劈开，使每一片都留下一个花苞。

[ðen] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [iːtʃ]

then	setting	them	in	the	Ground	,	about	an	Inch	in	Depth	and	allowing	each
然后	环境	他们	在	这	地面	,	关于	一个	英寸	在	深度	和	允许	每个

[set] ,

Set	,
放	,

然后将它们埋入土中，深度约为一英寸，并让每组种子自然干燥。

[faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)][ɒv; əv] [graʊnd] .

5	or	6	Inches	square	of	Ground	.
5	或者	6	英寸	正方形	的	地面	.

5或6英寸见方的地面。

[wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

When	you	take	up	a	Plantation	,
什么时候	你	拿	向上	一个	种植园	,

当你接管种植园时，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [smɔːl] [ruːts] [ðæt] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃedɪŋ]

you	will	have	an	Abundance	of	small	Roots	that	arose	from	the	shedding
你	将要	有	一个	丰富	的	小的	根	那	出现	从	这	脱落

[ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] ,

of	the	Seed	,
的	这	种子	,

你会看到种子脱落后长出许多小根，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnərz] , [ðæt] [wɪl] [skeəs] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] , [bʌt; bət] ['veri]

and	from	the	Runners	,	that	will	scarce	be	worth	the	Drying	,	but	very
和	从	这	跑步者	,	那	将要	稀少	是	值得	这	烘干	,	但	非常

['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] :

proper	for	Planting	:
恰当的	为了	种植	:

而从匍匐茎上摘取的，虽然不值得晾干，但非常适合种植：

[ɪf] [juː; jʊ][kʌt][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [-]

If	you	cut	from	either	Extremity	of	the	Root	,	a	Piece	of	[	27	]
如果	你	切	从	任何一个	末端	的	这	根	,	一个	片	的	[	-	]

如果从根的任一端切下，一块[27]

[ə'baʊt][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] ['veri] [wel] .

about	half	an	Inch	in	Length	,	it	will	grow	very	well	.
关于	一半	一个	英寸	在	长度	,	它	将要	生长	非常	出色地	.

大约半英寸长，它会长得很好。

[ðə; ði] [həʊl] [ruːt] , [ɪf] [kʌt]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['piːsɪz] , [meɪ] [biː; bi]['plɑːntɪd] .

The	whole	Root	,	if	cut	into	such	Pieces	,	may	be	planted	.
这	所有的	根	,	如果	切	进入	这样的	件	,	可能	是	已种植	.

如果将整个根切成这样的小块，就可以种植了。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] ;

In	all	these	I	believe	the	Charge	of	Planting	might	be	saved	;
在	全部	这些	我	相信	这	收费	的	种植	可能	是	已保存	;

我认为所有这些措施都可能挽救种植园的指控；

[ɪf] [juː; jʊ]['skætə(r)][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] ['hærəʊ] , [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

if	you	scatter	them	before	Harrow	,	the	passing	of	that	over	them	,
如果	你	分散	他们	前	耙	,	这	通过	的	那	超过	他们	,

如果你在哈罗耕耘之前将它们撒开，那么耕耘的痕迹就会覆盖它们。

[wɪl] ['kʌvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ɜːθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] , [ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

will	cover	them	with	Earth	sufficient	;	or	at	least	,	the	most	Part	of	them	.
将要	覆盖	他们	和	地球	充足的	;	或者	在	至少	,	这	最多	部分	的	他们	.

用足够的泥土覆盖它们；或者至少覆盖它们的大部分。

[juː; jʊ] [meɪ] [plɑːnt][ðə; ði] ['rʌnərz] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ['strɔːb(ə)riz] , [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)nz]

You	may	Plant	the	Runners	,	as	you	do	Strawberries	,	in	the	mention'd	Seasons
你	可能	植物	这	跑步者	,	作为	你	做	草莓	,	在	这	提到	季节

[ænd; ənd] ['dɪstənsɪz] ,

and	Distances	,
和	距离	,

您可以像种植草莓一样，在上述季节和距离种植匍匐茎。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['faɪbrəs] [ruːts] , [ɔːl'redi] [ʃɒt] [fɔːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

and	considering	the	Numbers	of	fibrous	Roots	,	already	shot	forth	,	it	may	be
和	考虑	这	数字	的	纤维状的	根	,	已经	射击	前进	,	它	可能	是

[ə'laʊd] [ðə; ði] [sp'iːdɪst] ['meθəd] .

allowed	the	speediest	Method	.
允许	这	速度最快	方法	.

考虑到已经长出的须根数量，可以允许采用最快的方法。

[ðə; ði] [siːdz] ['raɪpən][ə'baʊt] ['ɔːgəst] [ɔː(r)][sep'tembə(r)] , [wen] [raɪp] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['braʊnɪʃ]

The	Seeds	ripen	about	August	or	September	,	when	ripe	,	they	are	of	brownish
这	种子	熟	关于	八月	或者	九月	,	什么时候	成熟	,	他们	是	的	棕褐色

['kʌlə(r)] ;

Colour	;
颜色	;

种子大约在八月或九月成熟，成熟时呈褐色；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [ʃed] , [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['raɪpənɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hidfəli]
as **they** **are** **very** **apt** **to** **shed** **,** **the** **Time** **of** **ripening** **must** **be** **heedfully**
作为 他们 是 非常 易于 到 棚 , 这 时间 的 成熟 必须 是 谨慎地
[rɪ'gɑːdɪd] ;
regarded **;**
认为 ;

由于它们极易脱落，因此必须认真注意成熟时间；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ædvɪzəbəl] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [hɔːm] [ɔː(r)] ['hɜːbɪdʒ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
It **would** **be** **adviseable** **to** **cut** **the** **Hawm** **or** **Herbage** **,** **a** **little** **time** **before** **the**
它 会 是 建议 到 切 这 霍姆 或者 草本植物 , 一个 小的 时间 前 这
[siːdz] ['raɪpən] ,
Seeds **ripen** **,**
种子 熟 ,

最好在种子成熟前不久收割牧草或草本植物。

['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pn] [ə; eɪ] [klɒθ] , [ɔː(r)] ['wɪnoʊɪŋ] [ʃiːt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [wen] [draɪ] ,
laying **it** **on** **a** **Cloth** **,** **or** **winnowing** **Sheet** **in** **the** **Sun** **,** **when** **dry** **,**
躺下 它 在 一个 布 , 或者 扬场 床单 在 这 太阳 , 什么时候 干燥 ,

晾干后，将其铺在布上或簸箕上，放在阳光下晒干。

[rʌb] [ðə; ði] [siːdz] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] , [ænd; ənd] ['seprət] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
rub **the** **Seeds** **out** **with** **your** **Hands** **,** **and** **separate** **them** **from** **the**
擦 这 种子 出去 和 你的 手 , 和 分离 他们 从 这
[tʃæf; tʃɑːf] .
Chaff **.**
糠 .

用手搓掉种子，并将种子与谷壳分离。

[ɪn] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] , [juː; jʊ] [meɪ] [səʊ] [ænd; ənd] ['hærəʊ] , [ɔː(r)] [reɪk] [ðem; ðəm]
In **March** **the** **Ground** **being** **prepared** **,** **you** **may** **sow** **and** **harrow** **,** **or** **rake** **them**
在 行进 这 地面 存在 准备 , 你 可能 母猪 和 耙 , 或者 耙 他们
['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] . [-]
into **the** **Ground** **.** **[** **28** **]**
进入 这 地面 . [-]

三月份，土地准备好后，就可以播种、耙地或将种子耙入土中。[28]

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [stemz] , [ɪf] ['plɑːntɪd] [ɪn] [meɪ] , [wɪl] [grəʊ] .
The **Cutting** **of** **the** **young** **Stems** **,** **if** **planted** **in** **May** **,** **will** **grow** **.**
这 切割 的 这 年轻的 茎 , 如果 已种植 在 可能 , 将要 生长 .

五月份扦插的幼茎会生长。

[ðə; ði] [ruːts] [wen] [kə'lektɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒʃt] ['veri] [kliːn] ,
The **Roots** **when** **collected** **,** **are** **to** **be** **washed** **very** **clean** **,**
这 根 什么时候 集 , 是 到 是 洗过 非常 干净的 ,

采摘根部时，要彻底清洗干净。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ðæt] [dɜːt] [wen] [ɪn]
from **the** **Earth** **that** **will** **remain** **with** **them** **,** **for** **otherwise** **,** **that** **Dirt** **when** **in**
从 这 地球 那 将要 保持 和 他们 , 为了 否则 , 那 污垢 什么时候 在
[ðə; ði] ['leɪəz] ,
the **Layers** **,**
这 层 ,

来自大地，它将永远伴随着他们，否则，当泥土存在于地层之中时，

- ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪd] [ɔː(r)] [skɪn] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪθ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [spɒts] ,
settleth **into** **the** **Pores** **of** **the** **Hyde** **or** **Skin** **,** **and** **causeth** **Numbers** **of** **Spots** **,**
- 进入 这 毛孔 的 这 海德 或者 皮肤 , 和 原因 数字 的 地点 ,
[ænd; ənd] [dɪskəlɝeɪʃənz] .
and **Discolourations** **.**
和 变色 .

渗入皮肤毛孔，导致出现斑点和变色。

[ɪn][feə(r)] ['weðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌkjələnt] [ruːt] ,

In	fair	Weather	,	it	not	being	a	succulent	Root	,
在	公平的	天气	,	它	不是	存在	一个	多肉植物	根	,

天气晴朗时，由于它不是多肉植物的根，

[ðeɪ] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [draɪ] [ɪf] [spred] [ɒn][ə; eɪ][flɔː(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [kliːn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;

they	will	sufficiently	dry	if	spread	on	a	Floor	,	or	a	clean	Part	of	the	Field	;
他们	将要	足够	干燥	如果	传播	在	一个	地面	,	或者	一个	干净的	部分	的	这	场地	;

如果将它们摊放在地板上或干净的田地上，它们就会充分干燥；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wet] , [wɪl] [ɪn][nəʊ] [keɪs] ['dæmɪdʒ] [ðem; ðəm] .

a	little	Wet	,	will	in	no	case	damage	them	.
一个	小的	湿的	,	将要	在	不	案件	损害	他们	.

稍微沾点水，绝对不会损坏它们。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['veri] [wet] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɪln] ['draɪd] ,

In	case	of	very	wet	Weather	,	and	continued	,	they	may	be	Kiln	dryed	,
在	案件	的	非常	湿的	天气	,	和	持续	,	他们	可能	是	窑	干燥的	,

如果遇到持续强降雨天气，则可能需要窑干。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [bɑːk] .

in	the	same	Manner	as	Bark	.
在	这	相同的	方式	作为	吠	.

以与 Bark 相同的方式。

[wen] ['draɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [bruːzd] [ɔː(r)] [graʊnd] , ['aɪðə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ə'kɔːdɪŋ]

When	dryed	,	they	must	be	bruised	or	ground	,	either	more	or	less	,	according
什么时候	干燥的	,	他们	必须	是	瘀伤	或者	地面	,	任何一个	更多的	或者	较少的	,	根据

[tuː; tə][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

to	the	Uses	design'd	,
到	这	用途	设计的	,

干燥后，必须根据用途进行碾碎或研磨，程度可大可小。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] [ɪn] .

or	to	the	Proportion	you	require	them	to	spend	in	.
或者	到	这	部分	你	要求	他们	到	花费	在	.

或者按照你要求的比例花费。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊndɪd] , [ɔː(r)] [graʊnd]

In	case	they	should	not	be	sufficiently	washt	,	when	they	are	pounded	,	or	ground
在	案件	他们	应该	不是	是	足够	洗	,	什么时候	他们	是	猛击	,	或者	地面

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

如果清洗不彻底，可以稍微捣碎或研磨一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ædvɪzəbəl] [tuː; tə][sɪft][ðə; ði][dɜːt] , [ɔː(r)] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ɪz]

it	would	be	adviseable	to	sift	the	Dirt	,	or	Earth	,	which	by	this	Means	is
它	会	是	建议	到	筛	这	污垢	,	或者	地球	,	哪个	经过	这	方法	是

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

最好筛一下泥土，或者说土壤，这样就能将其破碎。

[ænd; ənd] ['sɛpəˌreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	seperated	from	them	.
和	分离的	从	他们	.

并与他们分离。

[wen] [ðʌs] [prɪ'peəd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [prə'siːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'weɪ] , [
When thus prepared , you must proceed in the same Manner , and lay away , [
什么时候 因此 准备 , 你 必须 继续 在 这 相同的 方式 , 和 躺 离开 , [
-]
29]
-]

准备妥当后，你应当按同样的方式进行，并存放起来[29]

[ɪntaɪɜ-li] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] [wɪð] [bɑːk] .
intirely , with the same Circumstances as with Bark .
完全地 , 和 这 相同的 情况 作为 和 吠 .

完全一样，情况与 Bark 的情况相同。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['ɒf(ə)n] [biːn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] , ['plɑːntɪŋ]
It hath often been objected , That if this Method should obtain , Planting
[wʊd] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
would be discouraged ,
它 有 经常 到过 反对 , 那 如果 这 方法 应该 获得 , 种植
会 是 灰心 ,

有人经常反对说，如果这种方法得到推行，种植业就会受到阻碍。

[ænd; ənd][səʊ]['predʒədɪs][ðə; ði]['lændɪd] ['ɪntrəst] .
and so prejudice the landed Interest .
和 所以 偏见 这 登陆 兴趣 .

因此损害了土地所有者的利益。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][kə'neəri]['aɪləndz][ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn]
That it is used in the Canary Islands and that though it may be done
[ɪ'fektʃuəli] [ðeə(r)] ,
effectually there ,
那 它 是 用过的 在 这 金丝雀 岛屿 和 那 尽管 它 可能 是 完毕
有效地 那里 ,

它在加那利群岛被使用，而且虽然在那里可能效果显著，

[jet] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [mait] [hæv; həv] ['kwɒlətiz] ['veri] ['dɪfrənt] ,
yet the Produce of our Country might have Qualities very different ,
然而 这 生产 的 我们的 国家 可能 有 品质 非常 不同的 ,

然而，我国出产的农产品可能具有截然不同的品质。

[ɔː(r)] [nɒt] [ɪg'zɔːltɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [fɔːs] .
or not exalted to such a Degree , as to be of a requisite Force .
或者 不是 崇高 到 这样的 一个 程度 , 作为 到 是 的 一个 必需品 力量 .

或者尚未达到足以产生必要力量的程度。

[tuː; tə] [ðiːz] , [ai] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .
To these , I would answer .
到 这些 , 我 会 回答 .

对于这些问题，我会作答。

[ðæt] [bɑːk] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [beə(r)] [ə; eɪ] [praɪs] ,
That Bark would always bear a Price ,
那 吠 会 总是 熊 一个 价格 ,

那棵树皮总要付出代价，

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn] [luː; ljuː] [ˌðeər'ɒv] ;
in Proportion to the Rate of what is substituted in lieu thereof ;
在 部分 到 这 速度 的 什么 是 替代 在 代替 其中 ;

按替代物的比例；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['rendəd] ['juːsləs] , [bʌt; bət]['əʊnli]['sʌfə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn]

It	would	be	far	from	being	rendered	useless	,	but	only	suffer	a	Diminution
它	会	是	远的	从	存在	渲染	无用	,	但	仅有的	遭受	一个	减少

[ɪn]['væljuː] .

in	Value	.
在	价值	.

它远不会变得毫无用处，只会贬值。

[ðæt] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [baɪ][ðə; ði] [ək'seləreɪtɪd] [grəʊθ] , [ænd; ənd]

That	Diminution	would	be	more	than	ballanced	by	the	accelerated	Growth	,	and
那	减少	会	是	更多的	比	平衡的	经过	这	加速	生长	,	和

[wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

Worth	of	the	Timber	.
值得	的	这	木材	.

这种减少将被木材加速增长及其价值的提升所抵消。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][fɔːl]['aʊə(r)] [wʊdz] [səʊ] [jʌŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ɪm'prɒpə(r)]['siːz(ə)nz] ,

At	present	we	fall	our	Woods	so	young	,	and	at	such	improper	Seasons	,
在	展示	我们	落下	我们的	伍兹	所以	年轻的	,	和	在	这样的	不当	季节	,

目前我们砍伐树木的时机太早，而且季节也不合适。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] , [ðæt] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][səʊ] [gʊd] ,

on	Account	of	the	Bark	,	that	the	Timber	is	neither	so	good	,
在	帐户	的	这	吠	,	那	这	木材	是	两者都不	所以	好的	,

因为树皮不好，所以木材质量也不太好。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɪt][fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [kæbənz] ; [ˌweər'æz] ['ʌðəwaɪz] ,

and	little	more	than	fit	for	Ribberies	,	and	Cabbins	;	whereas	otherwise	,
和	小的	更多的	比	合身	为了	-	,	和	小木屋	;	然而	否则	,

[wɒz; wəz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'djuːsmənt] ,

was	the	present	Inducement	,
曾是	这	展示	诱导	,

而且，它几乎只适合用作小酒馆和度假小屋；而除此之外，这就是目前的诱因。

[ðə; ði] [greɪt] [praɪs][ɒv; əv] [bɑːk] [dɪ'mɪnɪʃt] , [wiː; wi] [-]

the	great	Price	of	Bark	diminished	,	we	[	30	]
这	伟大的	价格	的	吠	减少	,	我们	[	-	]

树皮价格大幅下降，我们[30]

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fʊl] , [ænd; ənd] [wel] [grəʊn] ['tɪmbə(r)] , [kʌt] [æt; ət][ə; eɪ] [djuː] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd]

should	have	full	,	and	well	grown	Timber	,	cut	at	a	due	Season	,	and
应该	有	满的	,	和	出色地	生长	木材	,	切	在	一个	到期的	季节	,	和

['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['edifis] ,

proper	for	Edifices	,
恰当的	为了	建筑物	,

应该有饱满、生长良好的木材，在合适的季节砍伐，并且适合用于建造房屋。

[ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] .

and	Shipping	.
和	船运	.

以及运输。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lændz] [ðæt] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'prɒfɪtəbl] , [ɔː(r)][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

The	Improvement	of	those	Lands	that	now	are	unprofitable	,	or	not	far	from
这	改进	的	那些	土地	那	现在	是	无利可图	,	或者	不是	远的	从

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

改良那些目前无利可图或接近无利可图的土地，

[wʊd] [biː; bi][ə'nʌðə(r)] ['bæləns] , [ɪf] [nɒt] ['həʊlli] , [jet] [ɪn] [pɑːt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpri'hend] ['ɪndʒəri] .

would	be	another	Ballance	,	if	not	wholly	,	yet	in	Part	,	to	the	apprehended	Injury	.
会	是	其他	平衡	,	如果	不是	完全	,	然而	在	部分	,	到	这	被捕	受伤	.

即使不能完全抵消，但至少在一定程度上抵消了预期的伤害，这将是另一种平衡。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːt] [hæθ] [nɒt] [biːn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neri] .

The	Use	of	this	Root	hath	not	been	confined	to	the	Canaries	.
这	使用	的	这	根	有	不是	到过	受限	到	这	金丝雀	.

这种植物根茎的用途并不仅限于加那利群岛。

[ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstə(r)] . ['luːkəs]['dʒeɪkəbsən] ['debe] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz]

The	Reverend	Mr	.	Lucas	Jacobson	Debes	,	in	his	History	of	the	Islands
这	牧师	先生	.	卢卡斯	雅各布森	德贝斯	,	在	他的	历史	的	这	岛屿

[ɒv; əv] - [sez] [peɪdʒ] - ,

of	Feroe	says	Page	120	,
的	-	说道	页	-	,

卢卡斯·雅各布森·德贝斯牧师在其著作《费罗群岛史》第120页中写道：

“ [hɪə(r)] ['grəʊɛθ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['tɔːm(ə)ntɪl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

“	Here	groweth	a	huge	Quantity	of	Tormentil	,	which	the	Inhabitants	,
“	这里	生长	一个	巨大的	数量	的	委陵菜	,	哪个	这	居民	,

这里生长着大量的委陵菜，当地居民……”

['hævɪŋ] [nəʊ] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] [tuː; tə] [tæn] [ðeə(r)] [haɪdz] [wɪð] , [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] ;

having	no	Bark	of	Trees	to	tan	their	Hydes	with	,	make	Use	of	;
拥有	不	吠	的	树木	到	棕褐色	他们的	海德斯	和	,	制作	使用	的	;

没有树皮可以用来鞣制皮革，就利用；

[gɒd] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['draɪnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [hɜːb] ,

God	and	Nature	having	revealed	to	them	the	Dryness	of	that	Herb	,
上帝	和	自然	拥有	揭晓	到	他们	这	干燥	的	那	草本植物	,

上帝和大自然向他们揭示了那种草药的干燥特性之后，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tæn] [ðeə(r)] [skɪnz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bɑːk] .

so	that	they	tan	their	Skins	with	it	,	and	therefore	call	it	Bark	.
所以	那	他们	棕褐色	他们的	皮肤	和	它	,	和	所以	称呼	它	吠	.

所以他们用它来鞣制皮肤，因此称之为树皮。

” [ænd; ənd][peɪdʒ] - .

”	And	Page	271	.
”	和	页	-	.

还有第 271 页。

“ [ðə; ði][men][weə(r)] ['ʃuːz] [ɒv; əv] [niːt] ['leðə(r)] , [tænd] [wɪð] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv]['tɔːm(ə)ntɪl] .

“	The	Men	wear	Shoes	of	Neats	Leather	,	tanned	with	the	Roots	of	Tormentil	.
“	这	男人	穿	鞋	的	整洁	皮革	,	晒黑的	和	这	根	的	委陵菜	.

“男人们穿着用委陵菜根鞣制的优质皮革制成的鞋子。

” [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] , [ɪz][ɪn][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv] - , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] - .

”	The	first	of	these	Islands	,	is	in	the	Latitude	of	28	,	the	other	in	62	.
”	这	第一的	的	这些	岛屿	,	是	在	这	纬度	的	-	,	这	其他	在	-	.

“第一个岛屿位于北纬 28 度，另一个岛屿位于北纬 62 度。”

[jet] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ruːts] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [pˈɜːpəsɪz] ,

Yet	we	find	the	same	Roots	used	for	the	same	Purposes	,
然而	我们	寻找	这	相同的	根	用过的	为了	这	相同的	目的	,

然而，我们发现同样的根茎被用于同样的目的。

[ðəʊ] ['prɒbəbli] [ðeɪ] [meɪ] ['dɪfə(r)][ɪn] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['pəʊə(r)] . [-]

though	probably	they	may	differ	in	Degrees	of	Power	.	[	31	]
尽管	大概	他们	可能	不同	在	学位	的	力量	.	[	-	]

虽然它们在权力程度上可能有所不同。[31]

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl]

A	great	Degree	of	Heat	is	not	a	Quality	requisite	to	the	Perfection	of	all
一个	伟大的	程度	的	热	是	不是	一个	质量	必需品	到	这	完美	的	全部

['vedʒtəb(ə)lz] .

Vegetables	.
蔬菜	.

并非所有蔬菜都必须经过高温烹煮才能达到完美状态。

['sæfrən] [ɪn] [frɑːns] [ɪk'siːd] [ðə; ðɪ] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [speɪn] ,

Saffron	in	France	exceeds	the	Produce	of	Spain	,
藏红花	在	法国	超过	这	生产	的	西班牙	,

法国的藏红花产量超过西班牙。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] ['aɪələnd] [ɪk'sɛlz] [ðə; ðɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

as	much	as	the	little	we	have	in	Ireland	excells	the	Product	of	England	.
作为	很多	作为	这	小的	我们	有	在	爱尔兰	优秀	这	产品	的	英格兰	.

爱尔兰的产品虽然不多，但却比英国的产品好得多。

['aʊə(r)] ['tempərət] ['klaɪmət] [siːm] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] ,

Our	Temperate	Climate	seems	in	some	Degree	,
我们的	温带	气候	似乎	在	一些	程度	,

我们的温带气候似乎在某种程度上，

[tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [ðæn; ðən] [ðəʊz]

to	be	more	adapted	to	Vegetables	of	this	Species	of	Power	,	than	those
到	是	更多的	改编	到	蔬菜	的	这	物种	的	力量	,	比	那些

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [diːmd] [hɒt] .

that	are	deemed	hot	.
那	是	被认为	热的	.

比起那些被认为辛辣的蔬菜，它们更适合这种具有强大力量的蔬菜。

['aʊə(r)] [bɑːk] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ðə; ðɪ] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɔːmə(r)] [k'laɪməts] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ]

Our	Bark	is	allowed	to	excel	the	Bark	of	those	warmer	Climates	,	as	also
我们的	吠	是	允许	到	Excel	这	吠	的	那些	更温暖	气候	,	作为	还

['aʊə(r)] ['tɪmbə(r)] .

our	Timber	.
我们的	木材	.

我们的树皮和木材品质都优于那些气候温暖地区的树皮。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔntest, kən'test] [pɔɪnt] , ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] ['tɔːm(ə)ntɪl] [ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [plɑːnt] , [ðə; ðɪ] [griːks]

It	is	a	contested	Point	,	whether	the	Tormentil	is	not	the	Plant	,	the	Greeks
它	是	一个	有争议的	观点	,	无论	这	委陵菜	是	不是	这	植物	,	这	希腊人

[kɔːld] [brɪtænɪkə] ;

called	Britanica	;
称为	大英百科全书	;

这是一个有争议的问题，即委陵菜是否就是希腊人称之为 Britanica 的植物；

['prɒbəbli] [səʊ] [nemd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['plentɪf(ə)l] [grəʊθ] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] .

probably	so	named	from	its	plentiful	Growth	in	that	Island	.
大概	所以	命名	从	它是	丰富	生长	在	那	岛	.

可能因其在该岛上生长茂盛而得名。

[wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['tænɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪl]

One	great	Advantage	,	arising	from	this	Tannage	should	it	become	general	,	will
一	伟大的	优势	,	产生	从	这	鞣革	应该	它	变得	一般的	,	将要

[biː; bi] ,

be	,
是	,

如果这种鞣革方法得到普遍应用，其带来的一个巨大优势将是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] ,

that	it	will	give	Imployment	to	a	great	many	Poor	People	,
那	它	将要	给	实施	到	一个	伟大的	许多	贫穷的	人们	,

这将为众多贫困人口提供就业机会。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['gæðərɪŋ] , [ɔː(r)] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ruːts]

that	will	be	set	to	work	in	gathering	,	or	raising	such	a	Quantity	of	those	Roots
那	将要	是	放	到	工作	在	采集	,	或者	提高	这样的	一个	数量	的	那些	根

,

,

,

这将用于收集或种植如此大量的根茎。

[æz; əz] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ænjuəl] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [bɑːk] ; [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['tænɪdʒ] [ɒv; əv]

as	will	answer	the	present	annual	Import	of	Bark	;	as	also	the	Tannage	of
作为	将要	回答	这	展示	年度的	进口	的	吠	;	作为	还	这	鞣革	的

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

这将解答目前每年树皮进口的问题；以及一些鞣革的问题，

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [haɪdz] , [wiː; wi] [naʊ] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ʌn'rɔːt] ; [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [

if	not	the	Whole	of	those	Hydes	,	we	now	export	unwrought	;	besides	the	[
如果	不是	这	所有的	的	那些	海德斯	,	我们	现在	出口	未加工的	;	除了	这	[

-

32	]
-	]

如果不是全部的海德斯，我们现在出口的是未经加工的；此外还有[32]

[greɪt] ['nʌmbəz] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnkriːst] ['tænɪdʒ] .

great	Numbers	,	that	will	be	employed	in	the	encreased	Tannage	.
伟大的	数字	,	那	将要	是	受雇	在	这	增加	鞣革	.

大量人员将用于增加的制革工作。

[ðʌs] , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['brevəti] , [æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [əd'mɪt][ɒv; əv] ,

Thus	,	with	as	much	Brevity	,	as	the	Nature	of	the	Subject	would	admit	of	,
因此	,	和	作为	很多	简洁	,	作为	这	自然	的	这	主题	会	承认	的	,

因此，在尽可能简洁的前提下，鉴于主题的性质，

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['nærətɪv] , [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][həʊp] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri] ,

I	have	given	a	Narrative	,	of	what	I	hope	will	be	as	satisfactory	,
我	有	给定	一个	叙述	,	的	什么	我	希望	将要	是	作为	令人满意的	,

我已经叙述了一番，希望能够令人满意。

[ɒn][ə; eɪ]['kændɪd][pə'ruːz(ə)l][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

on	a	candid	Perusal	as	I	am	assured	,	it	will	be	beneficial	to	the
在	一个	坦率	仔细阅读	作为	我	是	保证	,	它	将要	是	有利	到	这

['pʌblɪk] ,

Publick	,
公众	,

据我所知，经过认真审阅，它将对公众有益。

[ɪn][ɔːl][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] ; [ɪf] [ðə; ði] ['meθəd] [leɪd] [daʊn] [biː; bi][bʌt; bət] [pə'sjuːd] [wɪð] ['kɒmən]

in	all	its	Consequences	;	if	the	Method	laid	down	be	but	pursued	with	common
在	全部	它是	结果	;	如果	这	方法	铺设	向下	是	但	追击	和	常见的

[keə(r)] , [ænd; ənd][ˌæsɪ'djuːəti] .

Care	,	and	Assiduity	.
关心	,	和	勤奋	.

在所有后果中；只要按照既定的方法认真勤勉地执行即可。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'kwaiə] [nəʊ]['greɪtə(r)] [skɪl] [ðæn; ðən] [wɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] [juːst] [ɪn] [bɑːk] ['tænɪdʒ] ;

It	requiring	no	greater	Skill	than	what	at	present	is	used	in	Bark	Tannage	;
它	需要	不	更大的	技能	比	什么	在	展示	是	用过的	在	吠	鞣革	;

它所需的技术并不比目前树皮鞣制所需的技术更高；

[nəʊ] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn] [fɔːmz] , [ɔː(r)][juː'tensɪlz] .

no	Alterations	in	Forms	,	or	Utensils	.
不	变化	在	表格	,	或者	餐具	.

形式或用具不得改动。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] , [leɪd] [daʊn] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['eni] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [ɔː(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] ;

If	the	Instructions	,	laid	down	,	should	appear	to	Any	insufficient	,	or	imperfect	;
如果	这	指示	,	铺设	向下	,	应该	出现	到	任何	不足的	,	或者	不完善	;

如果所制定的指示对任何人而言显得不足或不完善；

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [wɪð] ['pleʒə(r)] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] , [ɪf] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ['ʌðəwaɪz] .

I	shall	always	with	Pleasure	be	ready	to	render	them	,	if	in	my	Power	otherwise	.
我	将	总是	和	乐趣	是	准备好	到	使成为	他们	,	如果	在	我的	力量	否则	.

如果力所能及，我将始终乐意履行这些义务。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , ['veri] [nɪə(r)] [ðɪs] ['sɪti] ,

I	have	made	a	Plantation	,	very	near	this	City	,
我	有	制成	一个	种植园	,	非常	靠近	这	城市	,

我在离这座城市很近的地方建了一个种植园。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [prɒmpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

that	if	the	Curiosity	of	Any	should	prompt	them	to	a	farther	Information	,
那	如果	这	好奇心	的	任何	应该	迅速的	他们	到	一个	更远	信息	,

如果任何人的好奇心促使他们寻求进一步的信息，

[ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] , [ðeɪ] [ðeə(r)] [meɪ] [miːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

in	that	Particular	,	they	there	may	meet	with	it	.
在	那	特别的	,	他们	那里	可能	见面	和	它	.

在那件事上，他们可能会遇到它。

[æz; əz] [ðɪs] ['tænɪdʒ] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['kærid] [ɒn] ;

As	this	Tannage	is	constantly	carried	on	;
作为	这	鞣革	是	不断地	携带	在	;

由于这种鞣革作业一直在进行；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

it	is	open	to	the	View	of	Any	that	desire	it	.
它	是	打开	到	这	看法	的	任何	那	欲望	它	.

任何人都可以观看。

[ai][hæv; həv] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] [weɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ruːts] [baɪ][ˌem 'iː] ;

I	have	several	Thousands	of	Pounds	weight	of	these	Roots	by	me	;
我	有	一些	数千	的	英镑	重量	的	这些	根	经过	我	;

我身边有几千磅重的这种根茎植物；

[ai]['nevə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv]['eni] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . [-]

I	never	refusing	the	buying	of	any	brought	to	me	.	[	33	]
我	绝不	拒绝	这	购买	的	任何	带来	到	我	.	[	-	]

我从不拒绝购买任何人送来的东西。[33]

[ɪf] ['eni] ['tænə(r)] ['wɒnts] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] , [ai] [geɪv] [tu:; tə] [ðə; ði]

If	any	Tanner	wants	,	he	may	have	it	at	the	Price	,	I	gave	to	the
如果	任何	皮匠	想要	,	他	可能	有	它	在	这	价格	,	我	给予	到	这

['kʌntrimən] ,

Countryman	,
乡村人	,

如果哪个制革匠想要，他可以按我给乡下人的价格买下它。

[ɔ:(r)] [bi:; bi] [daɪ'rɛktɪd] [weə(r)] , [ɔ:(r)] [haʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] - , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ]

or	be	directed	where	,	or	how	to	be	supply'd	,	until	a	Demand	makes	it	a
或者	是	指导	在哪里	,	或者	如何	到	是	-	,	直到	一个	要求	制作	它	一个

['mɑ:kɪt] [kə'mɒdəti] .

Market	Commodity	.
市场	商品	.

或者被指示在哪里供应，或者如何供应，直到需求使其成为市场商品。

['aʊə(r)] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['deɪli] , [fɜ:st] ['prɒmptɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['eseɪ] .

Our	Necessities	,	and	those	daily	encreasing	,	first	prompted	to	this	Essay	.
我们的	必需品	,	和	那些	日常的	增加	,	第一的	提示	到	这	散文	.

我们的需求，以及日益增长的需求，首先促使我们写了这篇文章。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [bʊks] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'laɪd] [ɒn] ,

The	Authority	of	Books	,	I	have	not	relied	on	,
这	权威	的	图书	,	我	有	不是	依赖	在	,

我并未依赖书籍的权威。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sju:t] .

but	a	Series	of	Experiments	that	employed	several	Years	in	the	Pursuit	.
但	一个	系列	的	实验	那	受雇	一些	年	在	这	追逐	.

但这是一系列耗时数年进行的实验。

[ɪf] [ai] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ɔ:(r)] [klɪəd] [frɒm; frəm] [ɪn'kʌmbrəns] ,

If	I	have	pointed	out	,	or	cleared	from	Incumbrances	,
如果	我	有	尖	出去	,	或者	已清除	从	债务	,

如果我已经指出或清除了债务负担，

[æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pɑ:θ] [ðæt] [meɪ] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['ɪmpɔ:t] [ɒv; əv] [bɑ:k] , [ɪk'stend] ['aʊə(r)] ['tænɪdʒ]

an	advantageous	Path	that	may	lessen	the	Import	of	Bark	,	extend	our	Tannage
一个	有利	小路	那	可能	减少	这	进口	的	吠	,	延长	我们的	鞣革

[baɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] [prə'dju:s] ,

by	our	own	Produce	,
经过	我们的	自己的	生产	,

一条有利的途径，可以减少树皮进口，并通过我们自己的产品扩大鞣革面积。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'pɔ:t] [tu:; tə] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɔ:(r); pʊə(r)] ; [ai] [rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)]

and	give	a	Support	to	any	Number	of	Poor	;	I	regard	it	in	no	other
和	给	一个	支持	到	任何	数字	的	贫穷的	;	我	看待	它	在	不	其他

[sens] ,

Sense	,
感觉	,

并向众多穷人提供资助；我绝不会从其他意义上理解它。

[ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [dʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] ['dju:ti] , [ai] [əʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɪn] ['grætɪtju:d] ,

than	having	done	Part	of	that	Duty	,	I	owe	to	a	Country	,	which	in	Gratitude	,
比	拥有	完毕	部分	的	那	责任	,	我	欠	到	一个	国家	,	哪个	在	感激	,

比起履行部分职责，我更应该感谢我的祖国，对此我充满感激。

[ai] [wʊd] [kɔ:l] [maɪn] .

I	would	call	mine	.
我	会	称呼	矿	.

我会给我的打电话。

[ai] [mait] ['dʒʌstli][ɪn'kɜ:(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['senʃə(r)] , [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kən'klu:d] , [wɪ'ðaʊt] ['testifai] [wɪð]

I	might	justly	incur	a	severe	Censure	,	if	I	should	conclude	,	without	testifying	with
我	可能	公正地	招致	一个	严重	谴责	,	如果	我	应该	结束	,	没有	作证	和

[ɔ:l] [dju:] [ək'nɑ:lɪdʒmənts] ,

all	due	Acknowledgements	,
全部	到期的	致谢	,

如果我在作证时没有充分说明所有情况，就草草结案，我可能会受到严厉的谴责。

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [sens] [ɒv; əv][maɪ] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

a	grateful	Sense	of	my	Obligations	,	to	the	Honourable	House	of	Commons	,
一个	感激的	感觉	的	我的	义务	,	到	这	尊敬的	房子	的	公共领域	,

我怀着对尊敬的下议院的感激之情，深感自己肩负的义务。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [vəʊt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] [tu:; tə] [pɑ:s] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]

for	the	Vote	they	were	pleased	to	pass	in	my	Favour	,	on	the	Report	of
为了	这	投票	他们	是	高兴	到	经过	在	我的	偏爱	,	在	这	报告	的

[ðə; ði] [kə'mɪti] ;

the	Committee	;
这	委员会	;

他们很高兴地投票通过了对我有利的决议，该决议依据委员会的报告；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一种无需树皮的鞣革方法(A Method of Tanning without Bark)
第2/2页

[ðæt] [ai][hæd; həd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ɪn'kwaɪəri] , ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][maɪ] [-]
that **I** **had** **,** **after** **a** **full** **Enquiry** **,** **answered** **the** **Allegations** **of** **my** **[** **34** **]**
那 我 有 , 后 一个 满的 询问 , 回答 这 指控 的 我的 [-]

经过全面调查，我回答了[34]的指控。

[pə'tɪʃn] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɛntɚd] ['ɪntuː] ,
Petition **;** **and** **for** **the** **Resolution** **,** **they** **entred** **into** **,**
请愿 ; 和 为了 这 解决 , 他们 已输入 进入 ,

请愿书；以及他们达成的决议，

[ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɔːl]['prɒpə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][səʊ]['juːsf(ə)l][ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] .
of **giving** **all** **proper** **Encouragement** **to** **so** **useful** **a** **Proposal** **.**
的 给予 全部 恰当的 鼓励 到 所以 有用 一个 提议 .

对如此有益的提议给予充分鼓励。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'sensəb(ə)l] , [ðæt] [ɔːl] [njuː] [ə'tempts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
Far **from** **being** **insensible** **,** **that** **all** **new** **Attempts** **of** **this** **Kind** **,**
远的 从 存在 麻木不仁 , 那 全部 新的 尝试 的 这 种类 ,

远非麻木不仁，所有此类新的尝试，

[ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
are **apt** **to** **subject** **the** **Author** **of** **them** **,** **to** **the** **Name** **of** **a**
是 易于 到 主题 这 作者 的 他们 , 到 这 姓名 的 一个
[prə'dʒektə(r)] ,
Projector **,**
投影仪 ,

往往会将它们的作者置于策划者的名下，

[ænd; ənd]['rendə(r)][hɪm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] ; [wen] [ai]
and **render** **him** **the** **Object** **of** **Reproach** **and** **Suspicion** **;** **when** **I**
和 使成为 他 这 目的 的 责备 和 怀疑 ; 什么时候 我
[wɒz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ɪn][ðə; ði][fækts] ,
was **fully** **satisfied** **in** **the** **Facts** **,**
曾是 完全 使满意 在 这 事实 ,

并使他成为谴责和怀疑的对象；当我完全确信事实后，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['graʊndɪd] ; [ai] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ,
on **which** **this** **Method** **is** **grounded** **;** **I** **communicated** **it** **to** **some** **Persons** **,**
在 哪个 这 方法 是 接地 ; 我 沟通 它 到 一些 人 ,

这种方法正是基于此；我已将其传授给了一些人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] - [ɒn] [ðəm'selvz] ,
who **are** **as** **little** **liable** **to** **be** **impos'd** **on** **themselves** **,**
WHO 是 作为 小的 容易 到 是 - 在 他们自己 ,

他们几乎不可能被迫接受强加于自身，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn]['ʌðə(r)z] ; ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv]
as **they** **are** **above** **all** **Suspicion** **of** **imposing** **on** **others** **;** **under** **the** **Sanction** **of**
作为 他们 是 多于 全部 怀疑 的 气势磅礴 在 其他的 ; 在下面 这 制裁 的
[həʊl] ['kærəktəz] ,
whole **Characters** **,**
所有的 人物 ,

因为他们最起码不会怀疑有人会欺骗他人；在全体人员的认可下，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪmpju'teɪʃn] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

such	an	Imputation	would	at	once	be	removed	.
这样的	一个	估算	会	在	一次	是	已移除	.

这样的指控会立即被撤销。

[baɪ][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)nz][ai] [prɪ'fɜːd] [maɪ] [pə'tɪʃn] ,

By	their	Directions	I	preferred	my	Petition	,
经过	他们的	方向	我	首选	我的	请愿	,

按照他们的指示，我提交了我的请愿书。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [wɒz; wəz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] ;

and	notwithstanding	the	Success	was	not	altogether	such	as	they	desired	;
和	虽然	这	成功	曾是	不是	共	这样的	作为	他们	想要的	;

尽管如此，取得的成功并不完全如他们所愿；

[ai][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][dɪ'naɪ][ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)]['grætɪtjuːd] ,

I	hope	they	will	not	deny	me	the	indulging	a	sincere	Gratitude	,
我	希望	他们	将要	不是	否定	我	这	沉溺于	一个	真诚	感激	,

我希望他们不会剥夺我表达真挚感激之情的权利。

[ɪn] [pər'tɪkjʊlərli] ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [huː] [səʊ] ['wɔːmli] [ɪ'spaʊzd] [maɪ]

in	particulary	owning	the	Obligations	to	them	,	who	so	warmly	espoused	my
在	特别是	拥有	这	义务	到	他们	,	WHO	所以	热情地	拥护	我的

['ɪntrəst] ,

Interest	,
兴趣	,

尤其是我对他们负有的义务，他们如此热情地支持我的利益，

['graʊndɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

grounded	upon	that	of	the	Nation	.
接地	之上	那	的	这	国家	.

以国家为基础。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ,

I	shall	venture	to	say	no	more	,
我	将	风险投资	到	说	不	更多的	,

我不敢再多说了。

[ðæn; ðən][æz; əz][ai]['flætə(r)][maɪ][self] [ðeɪ] [kæn; kən][klɪə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm]['eni][ˌɪmpjuː'teɪʃənz][ɒv; əv]

than	as	I	flatter	my	self	they	can	clear	me	from	any	Imputations	of
比	作为	我	奉承	我的	自己	他们	能	清除	我	从	任何	推断	的

['sɪnɪstə(r)][ɔː(r)] ['mɜːsənəri] [v'juːz] ;

Sinister	or	Mercenary	Views	;
险恶	或者	雇佣兵	浏览	;

比我自以为是的还要好，他们可以洗清我任何险恶或唯利是图的嫌疑；

[səʊ][ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [maɪ] [-]

So	I	can	promise	my	[	35	]
所以	我	能	承诺	我的	[	-	]

所以我可以向我的[35]

[ɪn'devə(r)] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [tend][tuː; tə]['hɪndə(r)][ə; eɪ] [blʌʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz]

Endeavours	shall	always	tend	to	hinder	a	Blush	,	for	the	Kind	Representations
努力	将	总是	趋向	到	阻碍	一个	脸红	,	为了	这	种类	表现形式

,

,

,

努力总是会阻碍脸红，因为善意的表象，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] ;

they	have	been	pleased	to	make	in	my	Favour	;
他们	有	到过	高兴	到	制作	在	我的	偏爱	;

他们很乐意为我做贡献；

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] [ə'pruːv] [maɪ][self] [wɒt] [ɪz][maɪ] [tʃ'iːfəst] [æm'bɪʃ(ə)n]

and	that	I	shall	always	study	to	approve	my	self	what	is	my	chiefest	Ambition
和	那	我	将	总是	学习	到	批准	我的	自己	什么	是	我的	酋长	志向

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

我将不断学习，以求明白我最大的抱负是什么。

[ænd; ənd] [wɒt] ['əʊnli] [ɪn'taɪtl] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðeə(r)] ['pætrənɪdʒ] ; [ə; eɪ][prɪ'tendə(r)][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)]

and	what	only	intitles	me	to	their	Patronage	;	a	Pretender	to	no	other
和	什么	仅有的	标题	我	到	他们的	赞助	;	一个	冒名顶替者	到	不	其他

['merɪt] , [bʌt; bət][pleɪn] ['diːlɪŋ] .

merit	,	but	Plain	dealing	.
优点	,	但	清楚的	处理	.

而我获得他们青睐的唯一理由，就是我为人坦诚，除此之外别无其他优点。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['suːnə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ai] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][sʌm; səm]

I	should	have	published	this	sooner	,	but	that	I	waited	the	Success	of	some
我	应该	有	已发布	这	很快	,	但	那	我	等待	这	成功	的	一些

[rɪ'piːtɪd] ,

repeated	,
重复	,

我本应早点发表这篇文章，但我一直在等待一些成功案例的重复出现。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [njuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ; [ɔːl] [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [best] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ai][ˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l]

as	well	as	new	Experiments	;	all	which	on	the	best	Examination	I	am	capable
作为	出色地	作为	新的	实验	;	全部	哪个	在	这	最好的	考试	我	是	有能力的

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ,

of	making	,
的	制作	,

以及新的实验；所有这些都经我所能做出的最佳检验，

[hæv; həv] [tend] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'taɪər] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ðə; ði]['tɔːm(ə)ntɪl] [ruːts] [tæn][ɔːl] [haɪdz]

have	tended	to	an	intire	Confirmation	;	That	the	Tormentil	Roots	Tan	all	Hydes
有	倾向于	到	一个	全部	确认	;	那	这	委陵菜	根	谭	全部	海德斯

[ænd; ənd][skɪnz] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] ,

and	Skins	as	effectually	,
和	皮肤	作为	有效地	,

已经完全证实了这一点；委陵菜根能有效地鞣制所有皮革和果皮。

[tʃiːpə] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [bɑːk] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli] ['prɔpəgeitid] .

cheaper	,	and	in	less	Time	than	Bark	,	and	is	easily	propagated	.
更便宜	,	和	在	较少的	时间	比	吠	,	和	是	容易地	传播	.

比树皮便宜，所需时间更短，而且容易繁殖。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神